

UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Facultad de Formación del Profesorado y Educación

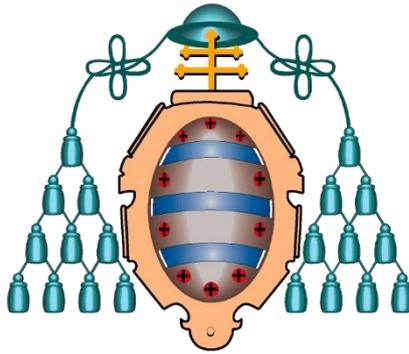
**Trabajo Fin del Máster en Enseñanza Integrada de la Lengua
Inglesa y Contenidos: Educación Infantil y Primaria**

Analysis of CLIL materials in the Stage of Infantil Education

Tania Gandarillas Abascal

Tutora: Marisa Diez Arroyo

Julio, 2015



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

Facultad de Formación del Profesorado y Educación

**Trabajo Fin del Máster en Enseñanza Integrada de la Lengua
Inglesa y Contenidos: Educación Infantil y Primaria**

Analysis of CLIL materials in the Stage of Infantil Education

Tania Gandarillas Abascal

Tutora: Marisa Diez Arroyo

Julio, 2015

ÍNDICE

1. Introduction.....	4
2. Objectives.....	5
3. Marco teórico.....	6
3.1. La enseñanza del inglés en Educación Infantil según la LOMCE.....	6
3.2. Los registros lingüísticos en la Educación Infantil.....	8
3.3. El método AICLE.....	8
3.4. Estrategias a tener en cuenta para enseñar a través del método AICLE.....	10
3.5. Metodología.....	15
4. Estado de la cuestión.....	18
4.1. Datos del material a analizar.....	20
4.2. Temas a tratar en cada unidad.....	22
4.3. Análisis de una unidad didáctica propuesta por la autora.....	28
4.4. Diseño de materiales propios como alternativa al libro de texto.....	36
4.4.1. Datos del Colegio Público Gerardo Diego, Santander.....	36
4.4.2. Datos del docente.....	38
4.4.3. Metodología y opinión personal del docente respecto a los materiales.....	39
5. Análisis de la calidad de materiales a través de Benchmark.....	41
5.1. Definición de Benchmarking.....	41
5.2. Listas de control.....	42
5.3. Análisis de los materiales de los centros a través de las listas de control.....	48
5.3.1. Descripción de la unidad didáctica.....	48
5.3.2. Análisis de los materiales según el criterio Benchmarking.....	54
6. Conclusions.....	58
7. Anexos.....	61
8. Bibliografía.....	72

1. INTRODUCTION

Traditional schools were originated in the Industrial Revolution, period in which the necessity of a working class, trained to be able to use the new machines introduced in the production chain, started to appear. This kind of school was also used in Prussia to control the population, keeping them happy with a public education but with the aim of avoiding revolts.

In a short period, great advances have taken place in many ways. Apart from improving the quality of life, these advances facilitates the acquirement of knowledge. Nowadays, we have access to information from our homes through the Internet whereas in the past, it was necessary to go to the libraries.

The internet has not been just a tool for facilitating the access to information, it was one of the causes of globalization. Due to this, it is necessary to have a common language apart from our native language which allows us to communicate and manage new data that are not translated to the mother tongue.

This urgent need has caused the appearance of new kinds of methodologies at schools whose only aim is to acquire the knowledge of an L2 in the most natural way, so that people can communicate with ease in more than one language. One of these methodologies is known as Content and Language Integrated Learning (CLIL) whose usage is increasing in Spain every year. According to MEC data, 11.6% of the students educated in Spain were in bilingual programs in 2011, meanwhile in 2013, this percentage increased to reach 15%.

The most important period of this method is the beginning, especially, when the English teacher is the only person who speaks in English in children's environment. It is very difficult to teach contents in a non-native language if the students do not have a good basis. They need to acquire vocabulary and grammar skills in English before they start to learn more specific information. It is in Infantil where students learn their first words in English and where they start to guess the context of a topic from the vocabulary they already know. According to Boletín Oficial de Cantabria, the areas Infantil children have to learn are three:

- Personal autonomy and personal self-knowledge.
- Understanding of the environment.
- Languages: communication and representation.

The language area is closely related to the previous areas since they learn the parts of the body, the weather, the family members, means of transports, animals, their own routines and so on in English. This means that the main basis of the English language, in order to pass the Primary Education successfully, is learnt in Infantil.

One of the most important problems teachers can find when teaching through CLIL methodology is the lack of materials. Some publishing houses are starting to release more class books, flashcards and other interactive materials related to this method but there is still a need of games and other adapted resources for these ages.

In fact, most schools use classroom books as the main tool for teaching through CLIL method. It is not easy to find games in English that do not require reading abilities or compel them to think in English. This affects children's autonomy as they need to feel self-confident.

To conclude, all these facts lead us, the teachers, to have to create new, improved and useful materials that allow us to respond successfully to the current necessity of educating bilingual citizens.

2. OBJECTIVES

The aim of this Final Masters' Thesis is to improve the already existent materials in order to facilitate the teaching of contents to young learners through Content and Language Integrated Learning methodology. For that, I will gather information about the class book that has been used the most during the current year in the bilingual schools of the Autonomous Community of Cantabria. This will be analyzed in order to know whether it covers all the pupils' needs.

I will focus on the second cycle of Infantil, period where all the students have already developed their communicative skills. In order to achieve this goal, it is necessary to analyze different aspects of education:

- Definition and purpose of Content and Language Integrated Learning method and how it works.
- The importance of 4 C's in CLIL and its relation with other educational resources.

- The main drawbacks found in Content and Language Integrated Learning methodology in order to accomplish the educational objectives established in the Curriculum successfully.

It is also necessary to ask teachers who are currently using CLIL method their expert opinion paying attention to the resources they miss while teaching young learners. For that, an interview will be done to a CLIL teaching professional who has a lot of experience teaching contents through this methodology. The teacher interviewed is M. M. G. who teaches English at Gerardo Diego's school in Santander.

A summary of school's characteristics and the different tools they already have at the school will be provided since not all the schools have the same facilities for teaching.

Some of the materials used by this teacher will be analyzed through the Benchmarking Content and Language Integrated Learning quality indicator.

Finally, I will conclude reflecting of what are the main necessities teachers currently have analyzing the result of its implementation in a classroom.

3. MARCO TEÓRICO

Este apartado tiene como fin contextualizar el principal objetivo de este proyecto que, como ya ha sido anticipado en la introducción, es la mejora de materiales utilizados por maestros que aplican la metodología AICLE en sus aulas de Infantil, de tal modo que se facilite un alejamiento del libro, la herramienta más utilizada a día de hoy por los maestros debido, en parte, a la falta de alternativas educativas.

3.1. La enseñanza del inglés en Educación Infantil según la LOMCE.

La LOMCE no presta especial atención al aprendizaje de una segunda lengua en esta etapa. Tal y como aparece en el Boletín Oficial del Estado, cito textualmente: *“Corresponde a las Administraciones educativas fomentar una primera aproximación a la lengua extranjera en los aprendizajes del segundo ciclo de la educación infantil, especialmente en el último año.”* (artículo 5 del Real Decreto 1630/2006: 475)

Aparecen pocos apartados en los que se especifiquen cuáles son los objetivos que los maestros deben tener en cuenta a la hora de enseñar una lengua mencionando lo siguiente, puede entenderse como uno de los objetivos aunque dicho apartado en la ley puede interpretarse de forma ambigua:

“Desarrollar habilidades comunicativas en diferentes lenguajes y formas de expresión.” (artículo 3 del Real Decreto 1630/2006: 474)

Dentro del apartado de comunicación recogido en el BOE se menciona brevemente en el apartado de objetivos el aprendizaje de una segunda lengua.

“Comprender las intenciones y mensajes de otros niños y adultos, adoptando una actitud positiva hacia la lengua, tanto propia como extranjera.” (BOE núm. 4: 481)

“Iniciarse en el uso oral de una lengua extranjera para comunicarse en actividades dentro del aula, y mostrar interés y disfrute al participar en estos intercambios comunicativos.” (BOE núm. 4: 481)

La enseñanza en la escuela tiene un fin muy claro que queda reflejado en el siguiente documento (ver Anexo 1) que se puede encontrar en la página web del Gobierno de Cantabria. Como aparece reflejado en el esquema, todos los caminos que el alumno sigue tienen como fin llegar al mercado laboral con el objetivo de generar riqueza para el país.

Es bien sabido que, para entrar en el mercado laboral, es necesario tener un currículum cada vez más completo en el ámbito de los estudios y la experiencia laboral para poder competir por un trabajo mejor. Es responsabilidad de las escuelas y de la educación obligatoria ofertar una educación de calidad que facilite a los alumnos la adquisición de los conocimientos necesarios para tener la posibilidad, independientemente de los recursos económicos de las familias, de acceder al puesto de trabajo deseado.

En un mundo cada vez más globalizado, la necesidad de dominar el uso de una segunda lengua se ha convertido en un requisito imprescindible. La selección del inglés como *lingua franca* en la Unión Europea ha determinado que el aprendizaje de éste sea de carácter obligatorio.

Sin embargo, el aprendizaje del inglés es un asunto al que debería prestarse más atención, pues es entre los 3 y los 6 años cuando los niños demuestran tener más facilidad

a la hora de adquirir una segunda lengua ya que su cerebro está desarrollándose (Álvarez, 2010). Además, también tienen más predisposición a utilizar la fonología correcta del idioma ya que los propios niños cuya lengua materna es el inglés no llegan a dominar completamente la fonología del idioma hasta los 5 o 6 años (Guijarro, 2003).

3.2. Los registros lingüísticos en la Educación Infantil.

Otro tema a tener en cuenta son los registros lingüísticos de un idioma. Los distintos registros aparecen dependiendo del contexto comunicativo en el que se encuentre el hablante (Gómez, 2010: 77) y se pueden dividir en cinco subtipos:

- Registro formal. Se utiliza para exponer los datos al receptor de modo riguroso y con claridad y está supeditado a las costumbres que están dentro del protocolo formal en la sociedad.
- Registro informal. Se refiere al tipo de comunicación que se utiliza en la vida diaria dentro de contextos de confianza permitiendo, tal y como dice Gómez, A.M. “una mayor libertad de acción”.
- Registro culto. Se utiliza dentro de un contexto formal, generalmente, para transmitir información de carácter escolar como es el caso de los tecnicismos.
- Registro coloquial. Se utiliza dentro de un contexto informal siendo característico de este registro el uso de expresiones.
- Registro marginal. Es el vocabulario utilizado por las personas que no han adquirido los conocimientos necesarios que les permitan distinguir entre situaciones formales e informales, así como el vocabulario necesario para poder llevar a cabo una conversación formal por lo que quienes lo usan, no distinguen entre los distintos registros. Disponen de un vocabulario básico y a menudo no siguen las normas gramaticales.

La enseñanza bilingüe en edades tempranas es de utilidad para favorecer la facilidad de comunicación entre hablantes de distintos países, además de contribuir al desarrollo de las capacidades intelectuales y cognitivas (Trujillo, 2009:245).

3.3. El método AICLE.

El método AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera) es un término creado por David Marsh en la década de los 90. Se refiere a toda actividad de ámbito educativo en el que una segunda lengua es adoptada como herramienta para la transmisión de contenidos totalmente independientes al aprendizaje de un idioma y en donde ambos, idioma y contenido, alcanzan a tener la misma importancia (Marsh, 2002: 58). Es decir, el idioma pasa a ser tanto un elemento de comunicación como un objetivo del proceso de aprendizaje.

Para poder hacer una buena práctica de este método es necesario tener en cuenta cuatro aspectos conocidos como las 4 Cs: Contenido, Comunicación, Cognición y Cultura. (Coyle, 1999). Éstos deben combinarse entre sí dentro de la metodología para una buena ejecución de la misma.

- Contenido: se refiere al progreso del alumnado en la adquisición de conocimientos incluidos en el currículo escolar. En la Comunidad de Cantabria, los conocimientos que se esperan que el alumno adquiera en estas edades y que sea posible llevarlas a cabo en una segunda lengua son, resumidamente, las siguientes (BOC- número 164: 11548-11549):

En cuanto al medio físico.

- Clasificación de objetos teniendo en cuenta sus cualidades.
- Números cardinales y ordinales.
- Lectura y escritura de los números cardinales.
- Descomposición y reagrupación de cantidades.
- Introducción a las unidades de medida.
- Ubicación espacio-temporal en lo respectivo a la vida cotidiana.
- Identificación de elementos geométricos básicos.
- Resolución de problemas cotidianos a través del cálculo.
- Fomento de la reflexión y la curiosidad hacia el entorno.

En cuanto al medio natural.

- Identificación de seres vivos e inertes, sus características y sus utilidades.
- Fomento del respeto hacia el medio ambiente.

- Observación de fenómenos naturales y teorización de sus posibles causas.
- Recogida de datos a partir de vivencias personales y gestión de la información obtenida.
- Resolución de problemas de carácter social.

En cuanto a la cultura y la vida en sociedad.

- Concienciación de la necesidad de la familia y la escuela para el niño.
 - Comprensión y valoración de las necesidades y trabajos humanos.
 - Aprendizaje de normas, valores y deberes sociales.
 - Identificación de cambios sociales.
 - Conocimientos en cuanto a historia y costumbres de la sociedad.
 - Utilización de instrumentos útiles para la adquisición de información.
- Comunicación: se refiere al uso de la lengua meta como instrumento de aprendizaje de contenidos, a la vez que se produce el propio aprendizaje de la misma y su correcta utilización.
 - Cognición: se refiere al entrelazado entre el entendimiento de los contenidos a través de la lengua meta que, a su vez, también debe ser comprendida y, a partir de los cuales, el estudiante debe hacer sus propias reflexiones.
 - Cultura: distintos aspectos culturales que afectan a los alumnos (ya que en la etapa de Educación Infantil, siempre se tratan situaciones cercanas a los alumnos) deben estar presentes en las distintas propuestas a la hora de proponer actividades educativas de tal modo que el alumno estará expuesto a distintas perspectivas que él mismo deberá valorar.

3.4. Estrategias a tener en cuenta para educar a través del método AICLE.

Un profesor siempre ha de ser consciente de que el alumno está aprendiendo a través de un idioma totalmente nuevo para él, por lo que nuevas estrategias son necesarias para

conseguir una educación satisfactoria. Para ello, hemos de tener en cuenta la Teoría de las Inteligencias Múltiples de Gardner quien afirma que las personas son diferentes y, por tanto, también tienen distintas formas de aprender. Gardner recoge las distintas capacidades humanas en ocho tipos de inteligencias distintas que serán explicadas *grosso modo* para facilitar el entendimiento de las estrategias en AICLE (Gardner, 2006):

- Lingüística. Relacionada con la lecto-escritura.
- Lógico-matemática. Relacionada con la resolución de problemas aritméticos, la experimentación y el uso de distintas estrategias.
- Cinético-corporal. Relacionada con las habilidades motrices del alumno.
- Espacial y visual. Relacionada con el área artística.
- Musical. Relacionada con los ritmos y la destreza a la hora de tocar instrumentos o crear piezas musicales.
- Interpersonal. Relacionado con las habilidades sociales del niño y la realización de actividades grupales.
- Intrapersonal. Relacionado con el propio conocimiento de sí mismo.
- Naturalista. Relacionado con el mundo natural.

Gardner afirma que todos los humanos poseemos estas inteligencias pero que somos más diestros en unas inteligencias que en otras. Por tanto, si la metodología aplicada con una persona en concreto no es la adecuada, el alumno encontrará grandes dificultades para adquirir los conocimientos que se le pretenden enseñar.

En definitiva, debido a las características diversas de cada individuo, es necesario explicar los mismos conceptos a través de distintos recursos para asegurarnos de que el 100% del alumnado los ha entendido. Ha de tenerse en cuenta que la media de estudiantes por aula es de entre 19 y 21 alumnos en la etapa de Educación Infantil, según los datos expuestos por la OCDE y proporcionados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, una de las ratios más elevadas dentro de la Unión Europea.

En la mayoría de los casos, muchos alumnos muestran tener problemas para memorizar ciertos datos a través de la lengua materna lo que implica que a través de la metodología AICLE hemos de hacer un esfuerzo mayor para obtener mejores resultados.

Una de las principales estrategias a tener en cuenta es el andamiaje, término metafórico utilizado por W. Bruner para referirse a la ayuda temporal provista por el profesor que ayuda a un alumno a completar una tarea cuando éste aún no ha asentado

los conocimientos. Dicha ayuda será eliminada una vez el alumno sea capaz de realizar la actividad sin su apoyo (Dodge, 1998). Un ejemplo de andamiaje, directamente relacionado con la Teoría de las Inteligencias Múltiples, es el uso de una melodía musical para memorizar el alfabeto.

Ahondando más en el concepto de andamiaje, cabe destacar que está basado en las teorías de Vigotsky (1978) quien afirma la existencia de tres categorías según la capacidad para resolver problemas:

- El alumno puede realizar la tarea individualmente.
- El alumno no puede realizar la tarea ni siquiera con ayuda.
- El alumno puede realizar la tarea con la ayuda de otros.

La última categoría llevó a Vigotsky a crear el concepto de Zona de Desarrollo Próximo (ZDP) que el diccionario de términos clave de ELE del Instituto Cervantes define como “*el grado de conocimiento que se halla un nivel inmediatamente por encima de aquel que el aprendiente posee en un momento determinado*”.

Este último concepto hace que se planteen tres fases de aprendizaje, las cuales tienen un distinto tipo de andamiaje para su ejecución (Dodge, 2001):

- Andamiaje de recepción: proporcionamos ayuda adicional cuando el alumno está en la fase de aprender nuevos contenidos, es decir, en la fase de recepción. Por ejemplo, esto ocurre cuando los niños aprenden a escribir a través del repaso de las letras.

- Andamiaje de transformación: proporcionamos ayuda para que el alumno, a partir de los nuevos conocimientos adquiridos, cree otros nuevos. Por ejemplo, una vez que el alumno ha aprendido a escribir una serie de sílabas él pretende crear palabras nuevas y, para ello, le proporcionamos diversos ejemplos de palabras que llevan esas sílabas.

- Andamiaje de producción: proporcionamos ayuda al alumno para que él por sí mismo pueda crear nueva información. Enseñamos al alumno a estructurar un texto para que él sea capaz de redactar una historia corta.

La motivación debe tenerse muy en cuenta ya que, un alumno que esté motivado, aprenderá a mayor velocidad y con más precisión. Además, estimula al alumnado para que ellos mismos sean autodidactas y busquen información sobre temas de interés. En el

ámbito de la educación, entendemos motivación como la actitud que estimula el interés haciendo del esfuerzo algo agradable (Valero, 1989).

Hay dos tipos de motivación: positiva y negativa. El tipo de motivación que hallamos en el aula a la hora de educar es la positiva que a su vez se subdivide en dos tipos (Valero, 1989):

- Motivación intrínseca: se refiere a cuando el alumno tiene una disposición propia a aprender. Es considerada la motivación ideal.

- Motivación extrínseca: se refiere al impulso recibido por una segunda persona o medio para que el educando tenga interés por aprender. Según J.M. Valero, esta motivación surge de la errónea idea de que el alumno no muestra interés por aprender ya que lo considera aburrido.

El principal problema que el autor plantea es la dificultad de mantener a un alumno motivado cuando se explica lo mismo más de una vez, imponiendo lo mismo a todos los alumnos por igual y alejándose, de este modo, de la educación individualizada. Es por esta razón por la que es necesaria la inclusión en la metodología AICLE la teoría de las múltiples inteligencias, para poder abarcar con mayor rango los gustos de todos los alumnos y poder, así, satisfacer las necesidades del alumnado e incentivar, con ello, su motivación extrínseca en el caso de que fuera necesario.

Además, señala que hay cierta tendencia por parte del profesorado a señalar únicamente los aspectos negativos del alumnado obviando los méritos obtenidos por éstos, lo cual incurre en un proceso de desmotivación. Aconseja también, evitar corregir al alumno de forma directa para que éste no cree una dependencia con el profesor y, de este modo, no se restrinja la capacidad de autoaprendizaje del alumno. Este asunto es especialmente importante tenerlo en cuenta cuando se utiliza la metodología AICLE ya que el alumno debe ser dueño de su propio aprendizaje, y debe aprender a trabajar con autonomía y ser capaz de satisfacer sus ansias de curiosidad cuando sea necesario.

En el siguiente esquema aparecen reflejados los distintos tipos de motivación que poseen las personas (Valero, 1989: 26)



Imagen 1. Tipos de motivación según Valero (1989).

Finalmente, debe tratarse la transversalidad. La metodología AICLE se basa en sí misma en la enseñanza transversal de una segunda lengua a partir de su uso en la enseñanza de otros conocimientos. La enseñanza transversal no debe anclarse únicamente a este hecho sino que deben tratarse también todos los temas transversales que son objetivo de etapa de acuerdo con el BOC.

3.5. Metodología.

La metodología explicada en este apartado fue la utilizada por E.F.R., maestra con la cual colaboré, durante las prácticas realizadas en este Máster en el colegio público la Gesta II.

La enseñanza está basada en el alumno. El profesor deja su rol de líder para pasar a colaborar con el alumno y ser un instrumento más de aprendizaje. Uno de los métodos más utilizados en las escuelas es el trabajo por proyectos, donde los alumnos eligen su propio rol y buscan la información. Es el alumnado quien elige previamente el tema que va a investigar, con el fin de que los alumnos aprendan alentando su motivación intrínseca.

Este tipo de aprendizaje está compuesto por una serie de sub-trabajos, es decir, los primeros trabajos propuestos van enfocados hacia el aprendizaje del lenguaje que van a necesitar para poder realizar el trabajo final con éxito.

Estaire y Zanón (1994) diseñaron un esquema que facilita la realización de este método con los alumnos y supone el siguiente orden:

- I. Determinar el tema o área de interés.
- II. Planear las tareas o tarea final que serán llevadas a cabo.
- III. Establecer los objetivos de la unidad.
- IV. Determinar qué habilidades comunicativas previas necesita tener el alumno para poder realizar la tarea final así como las actividades que deben llevarse a cabo para lograr los objetivos planteados.
- V. Planificar instrumentos y procedimientos para poder evaluar tanto el proceso como el resultado.

Marco para la programación de una unidad didáctica a través de tareas (integrando objetivos, contenidos, metodología y evaluación)

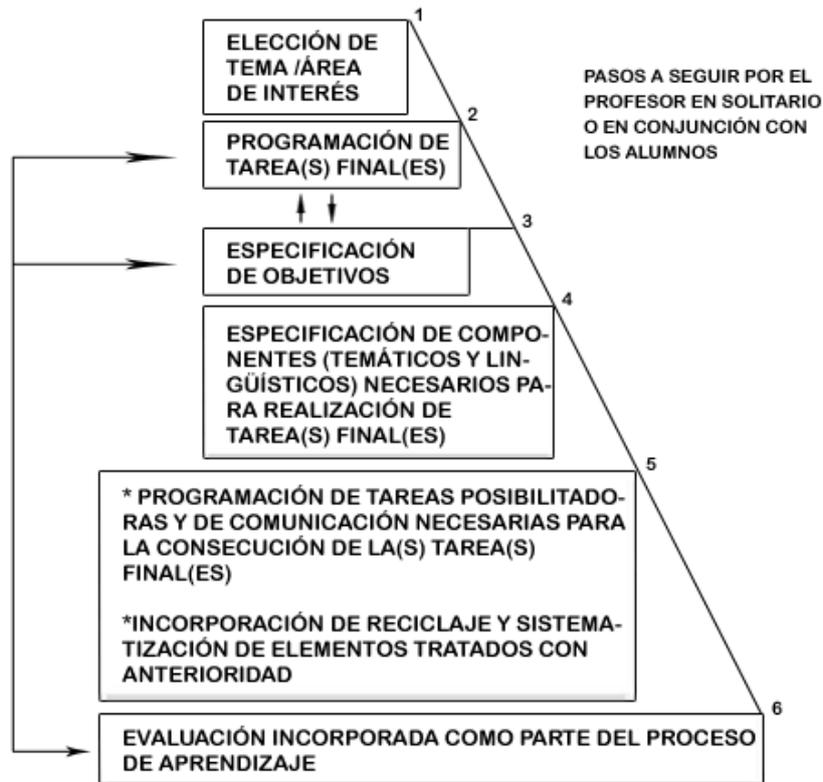


Imagen 2. Esquema de cómo programar una unidad didáctica a través de tareas.

Al referirnos a edades inferiores a los 6 años, no es posible realizar trabajos muy elaborados que incluyan habilidades de lecto-escritura pero sí es posible realizar actividades orales e interactivas con distintos tipos de apoyo de andamiaje, a través de imágenes y dividiendo la clase en grupos o bien, que toda la clase actúe como único grupo. A partir de una propuesta realizada por Jane Willis (s.d.), tras haber elegido el tema, es posible dividir las tareas en seis partes las cuales pueden ser realizadas tanto en Infantil como en la Educación Primaria.

1) Lluvia de ideas. Los alumnos, con la ayuda del profesor pueden exponer la información que ya conocen y, a partir de ésta, decidir que contenidos nuevos quieren aprender. Un ejemplo sería crear un mural con dos columnas, en la izquierda se pegarían imágenes que representen conocimientos previos y en la derecha dejaríamos los interrogantes los cuales los niños deben completar a lo largo de los días.

2) Ordenar/clasificar. Los alumnos deberán ordenar la información recabada de un modo práctico con el fin de facilitar los siguientes trabajos. En

este caso, es importante que la profesora guíe a los alumnos ya que la competencia en clasificación de elementos es objetivo de etapa y, dependiendo de la época o curso, puede que los alumnos aún no hayan logrado dicho objetivo.

3) Relacionar. Es decir, unir la información nueva con la previa. Puede hacerse con diversos recursos, por ejemplo, relacionar a los animales con su sonido para después aprender el nombre de dicho sonido (la vaca dice “mu” y a eso se le llama mugir).

4) Comparar. Tanto para diferenciar como para encontrar similitudes entre conceptos, personas, animales u objetos.

5) Resolución de problemas. El profesor plantea un problema que sus alumnos han de resolver ofreciendo distintas propuestas y consensuando cuál es la más efectiva.

6) Compartir vivencias. Es típico en la Educación Infantil, el uso de asambleas que tiene tanto fines sociales como educativos. Estas asambleas también pueden ser utilizadas para transmitir los conocimientos que cada alumno tiene debido a las experiencias que ha vivido tanto fuera como dentro del ámbito escolar.

Finalmente, añadiré una séptima tarea que será la de completar los interrogantes planteados en la lluvia de ideas la cual demostrará si los alumnos han aprendido o no los contenidos.

El proceso de aprendizaje ha de ser simple, es importante facilitar al alumno el acceso a la información y el entendimiento de la misma, por ello, la enseñanza bilingüe debe ser flexible. El profesor debe utilizar todo tipo de andamiaje para ayudar al alumno, es decir, repetir la información tantas veces como sea necesario, parafrasear, simplificar o bien alternar entre la lengua materna y la lengua meta en el caso de que fuera necesario, así como gesticular, utilizar soporte visual, etc.

La metodología AICLE no sólo afecta al rol del alumno, sino que también afecta al modo de trabajar de los docentes. Para facilitar la adquisición de contenidos es necesaria la coordinación entre el profesor tutor y el especialista en lenguas extranjeras, con el fin de que los alumnos ya conozcan previamente la gramática que necesitan emplear a la hora de afrontar la comprensión de nuevos contenidos en la L2. En el caso de la Educación Infantil, es especialmente importante esta coordinación, ya que es el especialista el único docente que se comunica en L2 con el alumnado y al ser la primera toma de contacto con

la misma, las unidades didácticas deberían tratar los mismos temas a la vez con el objetivo de asentar los conceptos en ambas lenguas.

Debido al constante aumento del número de escuelas bilingües en España, es necesario comprobar hasta qué punto los profesores pueden realizar su labor sin que la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje del alumno quede empobrecido. Es por esto por lo que considero importante conocer de primera mano la opinión personal de maestros que actualmente trabajan con la metodología AICLE.

4. ESTADO DE LA CUESTIÓN

Cada vez son más, las editoriales que ofrecen recursos destinados a facilitar la enseñanza bilingüe. No sólo ofertan libros de texto sino también mascotas de peluche, *flashcards*, *flip-books*, CD-ROMs con juegos y cuentos en la lengua meta, DVDs con recursos audiovisuales y juegos interactivos destinados a su uso en la pizarra digital, que facilitan la inclusión de las TICs en la educación bilingüe. Por ello, analizaré el libro de texto más utilizado en la Comunidad de Cantabria en el curso de Educación Infantil de 4 años aunque, cabe destacar, que la mayoría de los centros no usan libro sino que producen sus propios materiales.

Antes de comenzar con el análisis, se considera necesario reflejar que no se pretende hacer una crítica al material analizado así como a los profesionales que lo utilizan sino que se pretende que lleve a una reflexión sobre si es conveniente su uso como único recurso en el proceso de enseñanza-aprendizaje

Repartidos por toda la geografía de Cantabria, hay un total de 31 centros, tanto públicos como concertados, que ofertan educación bilingüe en la etapa de Educación Infantil. Los centros que emplean libros de texto como recurso son los siguientes¹:

- C.C. San José niño Jesús (Reinosa) cuyo libro de texto es Discover with Dex 1ºPB Pack, ed. Macmillan.
- C.E.I.P. Gloria Fuertes (Camargo) cuyo libro de texto es Daisy, Robin & me “Blue”, ed. Oxford University Press.

¹ Los datos han sido extraídos de las páginas web de los centros o, en caso de que no aparezca esta información en las mismas, por medio de profesionales del propio centro.

- C.E.I.P. José Ramón Sánchez (El Astillero) cuyo libro de texto es *Splash A*, ed. Oxford University Press.
- C.E.I.P. N°6 (Castro Urdiales) cuyo libro de texto es *Splash A*, ed. Oxford University Press.
- C.C. Jardín de África (Santander) cuyo libro de texto es *English with Ellie 2*, ed. Santillana.
- C.C. María Auxiliadora (Santander) cuyo libro de texto es *Splash A*, ed. Oxford University Press.
- C.C. La Salle (Santander) cuyo libro de texto es *Splash A*, ed. Oxford.

Se puede observar que, de los siete colegios bilingües que utilizan libro de texto, cuatro se decantan por el recurso *Splash A* de la editorial Oxford University Press, por lo que considero necesario hacer un análisis en profundidad del mismo y así, comprobar que éste trabaja correctamente todos los ámbitos de la educación bilingüe.

Para ello, es necesario usar un sistema que garantice que la elección de los mismos es la más adecuada. Hasta la actualidad, se han realizado, principalmente, dos tipos de estudio sobre los recursos propuestos por las editoriales:

- Evaluación predictiva. Tiene como objetivo predecir qué materiales utilizar, siendo los maestros quienes han de tomar en consideración los materiales de los que disponen para después determinar cuáles se adaptan mejor a sus propósitos (Ellis, 1997).
- Evaluación retrospectiva. Una vez tratado el libro de texto durante un curso escolar, el profesor decide si éste se ha adaptado a las necesidades del alumnado (Tsiplakides, 2011).

Debido a que la etapa de Educación Infantil tiene como objetivo principal introducir las bases tanto de comprensión como de producción oral, el análisis se centrará en la utilidad del libro de texto para la mejora de dichas capacidades en base a lo estipulado en el Boletín Oficial del Estado.

4.1. Datos del material a analizar.

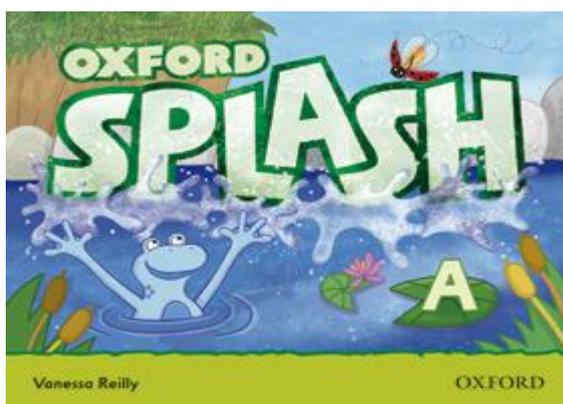


Imagen 3. Portada del libro de texto a analizar

Splash A es la propuesta llevada a cabo por la editorial Oxford University Press para la enseñanza de la lengua inglesa en la etapa de Educación Infantil, más concretamente en el curso de 4 años. Fue publicado por primera vez en 2012, lo que le da gran valor pues debido a que se trata de un libro de texto de reciente publicación, ha permitido incorporar las novedades que se están sucediendo en sistema educativo tal y como son los enfoques integradores.

Cabe destacar que la autora del libro a analizar es Vanessa Reilly, maestra especializada en Educación Infantil con más de 20 años de experiencia y conocida por dirigir cursos para el profesorado por toda España, según afirma la editorial Oxford University Press en su página web oficial. También ha trabajado junto a profesores de diversos países lo cual constata que, gracias a su experiencia, puede proponer recursos que abarquen todas las necesidades del alumnado.

A primera vista, se observa que el libro de texto contiene imágenes coloridas que resultan atractivas para el alumnado. Además, varias de las actividades propuestas requieren el uso de pegatinas o bien, actividades de recortar, apareciendo un menor número de actividades que requieren colorear. Finalmente, también contiene unas pegatinas destinadas a recompensar al alumnado las cuales funcionan como elemento motivador.

En la contraportada del libro podemos ver todos los materiales ofrecidos por este recurso y son los siguientes:

- *Class Book* con pegatinas, *pop-outs*, y CD de canciones.
- Paquete de recursos para el profesorado con *storycards*, *flashcards* y pegatinas de recompensa.

- Libro del profesor tanto en inglés como en español y catalán.
- CD-ROM con recursos para el profesorado y Multi-ROM de fonología.
- Recursos interactivos para la pizarra digital.
- CD de audio y DVD para ver y escuchar los cuentos y canciones leídos y cantados, respectivamente, por hablantes nativos.
- Marionetas de peluche de los personajes y un delantal para el profesor cuya finalidad es facilitar el acceso a los recursos durante el proceso de enseñanza.

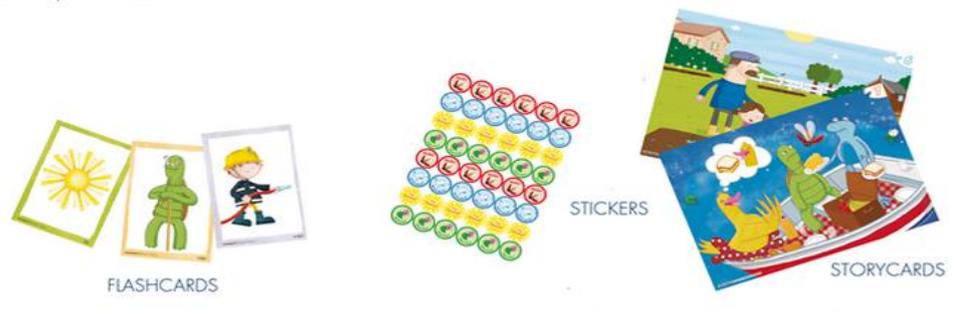


Imagen 4. Materiales para el profesorado.

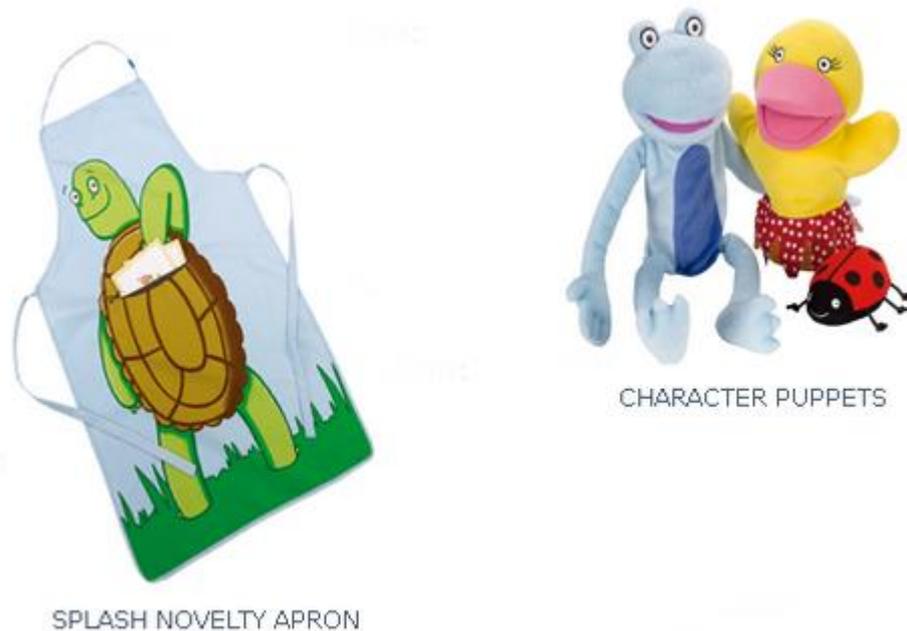


Imagen 5. Materiales opcionales para el profesorado.

La oferta del libro del profesor en inglés, español y catalán nos lleva a deducir que la editorial Oxford University Press pretende implementar este recurso únicamente en España.

A cómputo general, el libro sigue un patrón en cada unidad en cuanto a la disposición de las actividades, lo cual ayuda a los alumnos a acostumbrarse a una única estructura y consiguiendo así, que parezca una parte más de la rutina diaria con la que se trabaja normalmente en la etapa de la Educación Infantil.

4.2. Temas a tratar en cada unidad.

En primer lugar, se hará una descripción del contenido del libro de texto a analizar, matizando que éste consta de 9 unidades didácticas que tratan los temas que aparecen en el siguiente recuadro:

Unidad didáctica	Objetivos	Gramática	Vocabulario
<i>Starter</i> <i>Unit: Hello!</i>	-Establecer la rutina de clase. -Presentar y practicar el vocabulario de los colores. -Reconocer y responder a la pregunta <i>What's your name?</i> -Presentar a los personajes del recurso didáctico.	<i>What's your name?</i>	<i>Hello, goodbye, blue, yellow, Green, red, one, two, three, four, sunny, windy, rainy, snowy</i>
Unidad 1: <i>Look at my mask!</i>	-Presentar y practicar el vocabulario de las partes de la cara. -Reconocer y responder a la pregunta <i>How are you?</i> -Repasar los números y colores.	<i>How are you?</i>	<i>Face, eyes, ears, nose, mouth, hair, happy, sad, five, six</i> además de lo aprendido en la unidad didáctica anterior.
Unidad 2: <i>Wait and see...</i>	-Presentar y practicar el vocabulario de la familia.	<i>What's your favourite color?</i>	<i>Mummy, daddy, sister, brother, granny, granddad,</i>

	<p>-Reconocer y responder a la pregunta <i>What's your favourite color?</i></p> <p>-Repasar los colores, los números y el vocabulario de la rutina.</p>		<p><i>orange, brown, purple, pink</i> además de lo aprendido en las unidades didácticas anteriores.</p>
<p>Unidad 3: Christmas presents</p>	<p>-Presentar y practicar el vocabulario de los juguetes.</p> <p>-Reconocer y responder a la pregunta <i>What do you want for Christmas?</i></p> <p>-Repasar los colores, números y el vocabulario de la rutina.</p>	<p><i>What do you want for Christmas?</i></p>	<p><i>Computer game, puppet, train, book, car, costume</i> además de lo aprendido en las unidades anteriores.</p>
<p>Unidad 4: <i>Look at my mask!</i></p>	<p>-Presentar y practicar el vocabulario de la ropa de invierno.</p> <p>-Reconocer y responder correctamente a la instrucción <i>Put on your...</i></p> <p>-Repasar el vocabulario de la rutina, los colores, los números.</p>	<p><i>Put on your...</i></p>	<p><i>Socks, boots, sweater, jacket, hat, mittens</i> además de los colores, los números, el vocabulario del tiempo atmosférico y los sentimientos.</p>
<p>Unidad 5: <i>What do you want to be?</i></p>	<p>-Presentar y practicar el vocabulario de los oficios y de los materiales del aula.</p> <p>-Reconocer y responder correctamente a la petición <i>Can I have...?</i></p>	<p><i>Can I have a...?</i></p>	<p><i>Fire fighter, chef, shop assistant, teacher, doctor, waiter, school bag, pencil, book, crayon</i> además del vocabulario</p>

	-Repasar todo el vocabulario aprendido en las unidades anteriores.		aprendido en las unidades didácticas anteriores.
Unidad 6: <i>The Little seeds</i>	-Presentar y practicar el vocabulario de las etapas del crecimiento de una planta. -Reconocer y responder correctamente a las instrucciones <i>Look on/under/in...</i> -Repasar el vocabulario de las unidades didácticas 1, 2, 3, 4 y 5.	<i>Look on</i> <i>Look under</i> <i>Look in</i>	<i>Seeds, shoots, stems, leaves, buds, flowers</i> además del vocabulario de las unidades anteriores.
Unidad 7: <i>I'm hungry!</i>	-Presentar y practicar el vocabulario de los alimentos. -Reconocer y utilizar correctamente <i>I like...</i> -Repasar los colores, los números y el vocabulario de la rutina.	<i>I like...</i>	<i>Sandwiches, cheese, chicken, spaghetti, chocolate, juice, bananas, yoghurt</i> además de los colores, los números, el vocabulario del tiempo atmosférico y los sentimientos.
Unidad 8: <i>Wake up, Tex!</i> ²	-Presentar y practicar el vocabulario de los animales de la granja.	<i>Get out of bed</i> <i>Go to bed</i>	<i>Cow, horse, pig, sheep, hen, chick,</i>

² Tex es el nombre de un personaje que aparece en el libro de texto.

	<p>-Aprender nuevos tipos de saludos.</p> <p>-Reconocer y responder correctamente a las instrucciones <i>get out of bed, open your eyes, go to bed, close your eyes.</i></p> <p>-Repasar los colores, los números y el vocabulario de la rutina.</p>	<p><i>Open your eyes</i></p> <p><i>Close your eyes</i></p>	<p><i>good morning, goodnight</i></p>
<p>Unidad 9: <i>Safe in the sun</i></p>	<p>-Presentar y practicar el vocabulario relacionado con el verano.</p> <p>-Reconocer y responder correctamente a la instrucción <i>Let's...</i></p> <p>-Repasar el vocabulario de los colores, los números, la ropa de invierno, la comida y el vocabulario de la rutina.</p>	<p><i>Let's...</i></p> <p><i>Let's have a picnic!</i></p>	<p><i>Sun cream, hot, T-shirt, water, sun, umbrella, sunglasses, oranges, apples, cherries</i> además del vocabulario mencionado en los objetivos.</p>

A excepción de las páginas 1 y 2, que son introductorias, el libro de texto sigue la siguiente pauta en cada una de las unidades didácticas:

- Ficha introductoria. Sirve para introducir el tema que se va a trabajar, la actividad propuesta para los alumnos requiere el uso de las pegatinas.



Imagen 6. Ficha introductoria.

- Ficha de refuerzo relacionada con la canción de la unidad didáctica.

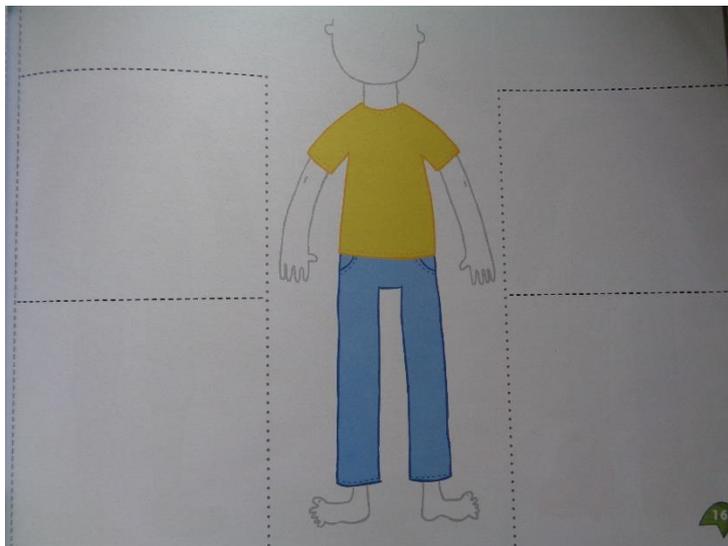


Imagen 7. Ficha de refuerzo.

- Ficha recortable para trabajar el cuento de la unidad didáctica.



Imagen 8. Ficha recortable.

- Ficha de cierre de tema, donde los alumnos realizan dibujos relacionados con el tema tratado en la unidad didáctica.



Imagen 9. Ficha de cierre de la unidad didáctica.

Se observa que el reverso de cada ficha va dirigido hacia el maestro ya que contiene información diversa, como es la letra de las canciones, el vocabulario a introducir, los diálogos simples que se espera que el alumno sea capaz de entablar, o bien, un espacio destinado a informar sobre cuestiones de interés a los padres.

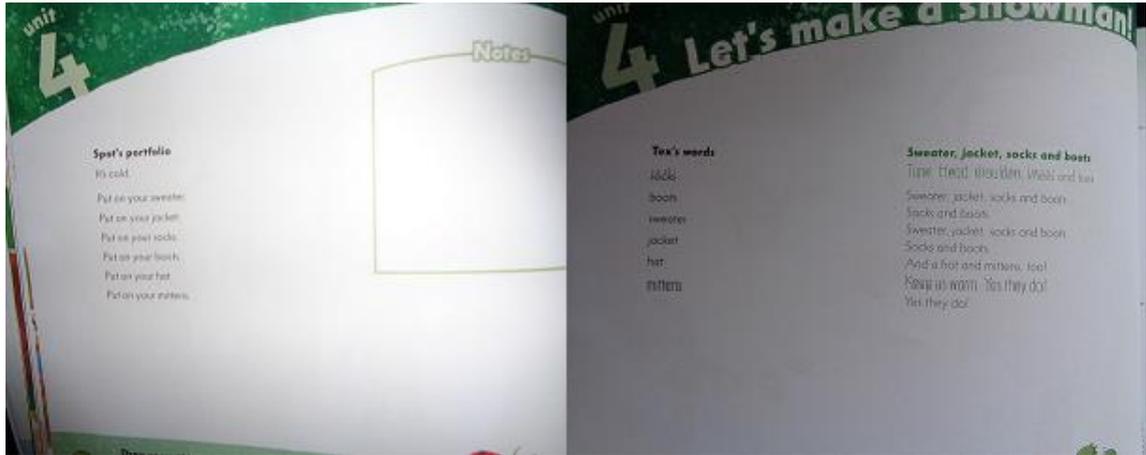


Imagen 10. Reverso de las fichas.

4.3. Análisis de una unidad didáctica propuesta por la autora.

Las unidades didácticas propuestas por el libro del profesor demuestran ser muy metódicas y estructuradas explicando, en primer lugar, los objetivos de la misma para pasar después, a explicar cómo ha de ejecutarse dicha unidad didáctica y los materiales que serán necesarios en cada sesión. En el siguiente cuadro se expone una ejemplificación del proceso. La unidad didáctica seleccionada está temporalizada en las dos primeras semanas pertenecientes al segundo trimestre, siendo más concretamente el tema 4:

Unidad didáctica: Winter clothes	Actividad	Descripción
Sesión 1	Rutina.	<i>The weather song.</i>
	Repaso	Mostrar <i>flashcards</i> sobre el tiempo atmosférico.
	Presentación del vocabulario	Repaso de los colores, los números y el tiempo atmosférico

	Introducción del vocabulario	Cantar la canción <i>Sweater, jacket, socks and boots</i> . Es necesario gesticular.
	Presentar el cuento de la unidad didáctica ³ .	Los niños escuchan el cuento <i>Let's make a snowman!</i> mientras el profesor muestra las <i>storycards</i> a los alumnos.
	Actividad del libro	Realizar la primera ficha del libro de texto, colocando las pegatinas. Una vez acabada la actividad el maestro pedirá señalar las distintas prendas de ropa repetidas veces.
	Actividad de clausura	Cantar <i>Goodbye song</i> con el alumnado.
Sesión 2	Rutina	Se continúa con la rutina de la sesión anterior.
	Juego para trabajar la producción oral del vocabulario.	Jugar <i>Vanishing vocabulary</i> : se colocan las <i>flashcards</i> en el suelo y los alumnos deben repetir el vocabulario, tras hacerlo varias veces el maestro volteará la <i>flashcards</i> y los alumnos deberán recordar cuál es.
	Canción	Los alumnos vuelven a cantar la canción <i>Sweater, jacket, socks and boots</i> .
	Actividad del libro	El maestro proporciona al alumno los <i>pop-outs</i> que deben extraer (una figura de la mascota del material y las distintas prendas de ropa), después

³ Ver anexo 2.

		los alumnos deben decir en qué orden debe ponerse la ropa.
	Cuento	Los alumnos vuelven a escuchar el cuento pero esta vez deben utilizar los <i>pop-outs</i> y vestir a la mascota en el orden que se especifica en la historia.
	Actividad de clausura	Cantar <i>Goodbye song</i> .
Sesión 3	Rutina	Continuar con la rutina de la primera sesión.
	Canción	Los alumnos vuelven a cantar <i>Sweater, jacket, socks and boots</i> .
	Juego	Los alumnos juegan a <i>Say the number</i> . El maestro, con la ayuda de las <i>flashcards</i> de los números, enumera aleatoriamente la ropa ocultando éstas con las <i>flashcards</i> de los números. El profesor dirá una prenda de ropa y el alumno debe decir bajo qué número está.
	Cuento	Esta vez el maestro utilizará el DVD por lo que los alumnos no sólo escucharán sino que también verán el cuento. Para asegurar su atención, el maestro les avisará de que después, ellos harán una breve actuación de la historia.
	Obra de teatro	El maestro selecciona a 4 alumnos los cuales, con la ayuda de las marionetas, deben gesticular a la vez que el profesor relata la historia.
	Actividad de clausura	Cantar <i>Goodbye song</i>
Sesión 4	Rutina	Continuar con la rutina de la primera sesión.

	Juego y canción	En círculo, los alumnos deben pasar las <i>flashcards</i> al compañero que tenga a su izquierda mientras suena la canción <i>Sweater, jacket, socks and boots</i> . El maestro detendrá la canción aleatoriamente y los alumnos que en ese momento tengan las <i>flashcards</i> , deberán decir cuál es.
	Cuento	El maestro relata la historia con la ayuda de las <i>storycards</i> . Esta vez, realizará las preguntas de comprensión que aparecen en el reverso de las mismas.
	Canción	Los alumnos escuchan la canción <i>It's cold outside</i> . Éstos deberán utilizar la mímica tal y como va indicando la canción para trabajar la frase " <i>Put on your...</i> "
	Actividad del libro	Los alumnos realizan la actividad del libro que implica recortar y dibujar su cara en el lugar previsto para ello. El maestro dirá <i>Put on your (hat)</i> y los alumnos deberán poner sobre su dibujo la prenda de ropa que se les haya pedido.
	Actividad de clausura	Cantar <i>goodbye song</i> .
Sesión 5	Rutina	Realizar la misma rutina de la primera sesión.
	Juego y canción	El maestro asignará un número a cada <i>flashcard</i> de las prendas de ropa con la ayuda de las <i>flashcards</i> de los números. Una vez distribuidas por el aula, el maestro cantará la canción <i>It's cold outside</i> diciendo los números en lugar del vocabulario, después los alumnos cantarán la

		canción sustituyendo el número por la palabra que corresponda y gesticulando.
	Práctica oral	Utilizando una de las marionetas, el maestro comenzará a decir <i>It's cold!</i> y animará al alumnado a continuar la canción haciendo la mímica a la vez que canta " <i>put on your (sweater)</i> "
	Actividad del libro	Los alumnos recortan la ficha en la que aparecen distintas viñetas que relatan el cuento de la unidad didáctica. Una vez recortadas los alumnos deben intentar poner en orden la historia y, grupalmente, comprobarán si lo han hecho correctamente.
	Cuento	El maestro contará una vez más el cuento de la unidad didáctica y los alumnos han de ser capaces de seguir la historia en los libros que ellos han recortado.
	Actividad de clausura	Cantar <i>Goodbye song</i>
Sesión 6	Rutina	Los alumnos realizan la rutina de la primera sesión.
	Juego	[Adaptación del juego Simon says] Con la ayuda de la marioneta (Dizzy), el maestro dirá <i>Dizzy, put on your (mittens)</i> . En ese caso, los alumnos deberán realizar los gestos de la acción, en cambio, si el maestro no dice <i>Dizzy</i> antes de la acción, los alumnos no deberán hacerlo.
	Canción	Los alumnos cantan la canción <i>It's cold outside</i> realizando la mímica correspondiente.

	Práctica oral	Con la ayuda de la ficha <i>Frankie talks</i> , procedente del CD-ROM con recursos para el profesorado, el maestro dirá <i>It's cold, it's snowy. Put on your (boots)</i> . El alumno deberá señalar la prenda correspondiente en la ficha.
	Actividad del libro	Los alumnos deberán dibujarse a sí mismos en la ficha Spot's portfolio llevando puesta la ropa apropiada para el invierno. Esta actividad la realizarán en dos sesiones.
	Actividad de clausura	Cantar <i>Goodbye song</i>
Sesión 7	Rutina	Los alumnos realizan la rutina realizada en la sesión 1.
	Canción	El maestro debe animar a los alumnos a cantar todos juntos las canciones <i>Sweater, jacket, socks and boots</i> y <i>It's cold outside</i> . Finalmente, los felicitará por todo lo que han aprendido.
	Juego	<i>Splash!</i> Se trata de un juego en el que se introducen en el interior de una caja, que tiene un agujero en la parte superior, las <i>flashcards</i> del vocabulario de la unidad didáctica junto con las de los personajes del recurso didáctico. El objetivo es que los alumnos extraigan y produzcan oralmente las <i>flashcards</i> con vocabulario quedando, únicamente, en el interior las de los personajes. Si un alumno extrae la <i>flashcard</i> de un personaje, todos los alumnos dirán <i>Splash!</i> Y deberán volver a

		introducir todas las <i>flashcards</i> que tengan en la caja.
	Actividad del libro	Los alumnos terminarán la actividad que comenzaron a completar en la sesión 6.
	Cuento	Con la ayuda del libro que hicieron los alumnos en la sesión 5, éstos deben seguir la historia. El maestro detendrá la historia después de cada escena animando a los alumnos a repetir el diálogo.
	Actividad de clausura	Cantar <i>Goodbye song</i>

Tal y como se puede observar en la unidad didáctica, al tratarse de la etapa de Educación Infantil, el libro de texto funciona como un recurso didáctico que se complementa con una serie de actividades introducidas por el maestro. Es decir, trabajar el libro aisladamente incurre en una pérdida de su utilidad si el resto de materiales ofertados por la editorial no se incluyen.

También se observa que las actividades orales propuestas tratan exclusivamente el vocabulario específico de la unidad didáctica junto con un aspecto gramatical relacionado con el mismo. Este uso restrictivo del idioma, donde los alumnos aprenden mediante la producción de un lenguaje formulaico, evita que los alumnos puedan adquirir las habilidades comunicativas de la lengua de forma natural.

La guía didáctica propuesta por la autora ofrece un amplio elenco de actividades a realizar, para procurar lograr un recurso didáctico completo que resulte atractivo para el alumnado. Esta estructura se repite en el resto de unidades didácticas propuestas en el libro del profesor, haciendo posible facilitar las actividades destinadas al desarrollo de la competencia oral, tanto en producción como en comprensión, al convertirse en un aspecto rutinario.

Sin embargo, es prioritario analizar si este recurso didáctico incluye las 4Cs, ya que son las competencias básicas con las que se trabaja en la metodología AICLE. Para ello, me centraré en el análisis de la unidad didáctica aquí expuesta.

Contenido	La unidad didáctica trata distintos objetivos recogidos en el BOC, tal y como son la clasificación de elementos según sus utilidades (se usa ropa de abrigo en época de invierno porque hace frío) y la observación de fenómenos naturales (las características del invierno: hace frío, llueve y nieva).
Cognición	En varias actividades propuestas en la unidad didáctica los alumnos deben demostrar que comprenden el contenido de la lección. Un claro ejemplo se halla en la sesión 4, sección “Cuento” donde los alumnos responden a varias preguntas de comprensión.
Comunicación	A lo largo de toda la unidad didáctica se encuentran dos actividades orales (sesiones 5 y 6) cuyo fin es la comunicación y no la mera producción del vocabulario. Pero al analizar más detenidamente las actividades propuestas, los alumnos se limitan a cantar un fragmento de la canción que han aprendido en la sesión 5 y, en la sesión 6, se limitan a señalar y no a producir. Por tanto, no se podría concluir en que haya algún tipo de interacción profesor-alumno o entre alumnos.
Cultura	Puede considerarse como aspecto cultural, la inclusión del invierno y sus características en la unidad didáctica pero no aparecen aspectos culturales específicos de ningún país anglohablante.

Cabe destacar, que en otras unidades didácticas sí se tratan aspectos culturales como la Navidad o Semana Santa. Sin embargo, las 4Cs deben aparecer en todas las unidades didácticas para una buena praxis de la metodología AICLE.

Este análisis indica que el recurso didáctico más utilizado en los centros educativos bilingües de la Comunidad Autónoma de Cantabria es insuficiente ya que las actividades planteadas por la autora no desarrollan una comunicación significativa partiendo de la

base de que no hay interacción en el proceso. Además, se hace evidente la abundancia de actividades que desarrollan la práctica oral a través de la repetición y la escasez de aquellas que implican que el alumno maneje los recursos de los que dispone.

Otro dato a tener en cuenta es que la estructura rígida del libro de texto analizado dificulta el desarrollo de actividades destinadas a suplir las carencias detectadas. No aparece en ningún momento una propuesta de actividad en pequeños grupos sino que se organizan de dos únicos modos, ya sea individualmente o un único grupo que comprende a todo el alumnado.

En conclusión, la tipología de actividades de esta propuesta editorial no insta a los alumnos a desarrollar una autonomía en cuanto a la creación de un diálogo independiente de los trabajados con el material, al no ayudar al alumno a producir estructuras que combinen lo aprendido anteriormente.

Estos datos pueden ser los motivos que han llevado a la mayoría de las escuelas bilingües de la Comunidad Autónoma de Cantabria a prescindir del uso del libro de texto en sus aulas y, por tanto, preparar sus propios materiales.

Para constatar este hecho, realicé una entrevista a M.M.G., maestra especialista en lenguas extranjeras, que tutorizó mi periodo de prácticas cuando aún me estaba formando como docente.

4.4. Diseño de materiales propios como alternativa al libro de texto.

Para comprender los motivos que llevan a la maestra de este centro a evitar el uso de libros de texto, es necesario, en primer lugar, conocer las características del centro en el que llevan a cabo su labor de educar, su entorno y contexto socioeconómico así como el tipo de alumnado matriculado y los materiales útiles que se hayan en las aulas. La información provista irá enfocada más concretamente hacia el alumnado de Infantil.

4.4.1. Datos del Colegio Público Gerardo Diego, Santander.

El CEIP Gerardo Diego es un colegio bilingüe que abarca todos los niveles desde Infantil hasta el último curso de Primaria. El tipo de jornada es continua, es decir, de 9:00 a 14:00. El centro se halla localizado a las afueras de la ciudad en el barrio de Cazoña, área donde se concentran viviendas sociales ocupadas, mayoritariamente, por ciudadanos

de etnia gitana. Además, el colegio se halla próximo a la Escuela Hogar de Operarias Misioneras que acoge a menores que están matriculadas en el centro. También encontramos alumnos que viven en familias desestructuradas y complejas cuyo nivel socio-económico es medio-bajo. En muchos casos ambos cónyuges trabajan en el sector servicios y están padeciendo de forma severa la situación de crisis actual. El centro cuenta con un total de 181 alumnos de los cuales 69 son de Educación Infantil. Las inquietudes, expectativas e implicación de los padres son muy diferentes y están en consonancia con las características citadas con anterioridad. Van desde una despreocupación más o menos grande hasta un excelente ambiente de colaboración escolar para conseguir el más alto grado de formación educativa.

El centro ofrece aulas con un número reducido de alumnos que facilitan una atención individualizada. Disponen de materiales de carácter tecnológico tales como pizarras digitales, ordenadores así como acceso a internet. También disponen de gimnasio, pabellón polideportivo, sala de psicomotricidad, salón de actos, aula de tecnología, música e inglés, dos salas de medios audio-visuales, aula de informática, dos bibliotecas, laboratorio de ciencias y aula de Proyectos Europeos.

Una vez finalizada la jornada escolar, el centro ofrece talleres de diversa índole a los alumnos así como programas de refuerzo y acompañamiento y clases de apoyo para ayudar a hacer los deberes.

En el caso de este centro, todas las asignaturas son impartidas por el mismo maestro en el área de Infantil y todas ellas son dadas en inglés, teniendo todos los días una hora de clase en inglés pero enseñando distintas materias.

Además, el centro participa en el proyecto eTwinning con otros centros de la Comunidad Europea a través del cual los profesores de distintos países pueden compartir ideas y crear proyectos coordinados relacionados con las TICs. Al ser proyectos internacionales, los alumnos se ven motivados a hablar en la segunda lengua para poder ser comprendidos por sus compañeros extranjeros. El proyecto eTwinning que la maestra está trabajando con el alumnado se ha titulado Buzzy Bumblebee donde los alumnos estudian todo tipo de temas relacionado con los abejorros, la naturaleza, el cuidado del medio ambiente, la importancia de las flores, etc. en la lengua meta. Además se están realizando diversas actividades para celebrar el 10º aniversario del proyecto. El patio del colegio está lleno de actividades plásticas que los alumnos han realizado para el proyecto eTwinning (ver anexos).

Una característica a remarcar del centro es que los alumnos de infantil disponen de un aula específica de inglés por lo que el profesor especialista no tiene que desplazarse a cada aula con los materiales y, por tanto, todos los recursos que el centro posee están a fácil alcance del profesor, pudiendo tratar temas que surjan en el aula espontáneamente.



Imagen 11. Aula de inglés de Educación Infantil del CEIP Gerardo Diego, Santander.

4.4.2. Datos del docente.

En cuanto a los datos relevantes del docente cabe destacar que M.M.G. es una profesora de nacionalidad española cuya formación es la de maestra de infantil también especializada en lenguas extranjeras, PT y AL y dispone del título de B2 de inglés obtenido a través de la Escuela Oficial de Idiomas. Además, se ha formado también en el extranjero a través de Erasmus plus y Comenius. En cuanto a su experiencia en la metodología AICLE, lleva 12 años educando en distintos centros educativos de carácter bilingüe.

Gracias al proyecto coordinado por la maestra entrevistada, el centro fue galardonado en el año 2014 con el primer premio nacional en la categoría de 0 a 11 años del programa eTwinning, por el desarrollo del proyecto titulado “Songs and music around the world”.

4.4.3. Metodología y opinión personal del docente respecto a los materiales.

M.M.G. es profesora especialista en todos los grupos de Infantil, es decir, desde los 2 hasta los 5 años. Los alumnos tienen una hora diaria de inglés, realizándose cada día una actividad diferente (psicomotricidad, juegos, plástica, matemáticas). Además, el centro cuenta con un auxiliar de conversación nativo cuya formación es también la de maestro. Sin embargo, no se encarga de planificar sus propias sesiones sino que es el maestro quien le indica lo que debe hacer aunque siempre muestra una actitud abierta a las propuestas del mismo.

La estrategia metodológica que desempeña es totalmente activa, participativa y oral además de flexible, tal y como señala M.M.G. ya que al tratar los contenidos se tiene muy en cuenta la época del año en el que se encuentran, utilizando todas las festividades con el fin de dar un sentido social al idioma, es decir, para trabajar la parte de la Cultura de las 4 Cs.

La lengua inglesa no se enseña de forma aislada sino que se mantienen conversaciones fluidas con los alumnos, buscando siempre un uso funcional del idioma y no el aprendizaje de palabras aisladas. Mientras los alumnos están realizando tareas se les habla en inglés con normalidad, como si de nativos se trataran, por lo que no hay alternancia de lenguas en el aula y aunque haya una introducción de nuevos conceptos, éstos no se trabajarán en español dentro de la hora bilingüe.

No se utiliza ningún tipo de libro y se procuran evitar las actividades escritas ya que el objetivo principal del profesor es que los alumnos interactúen oralmente. Los únicos casos en los que se realizan actividades escritas son durante las festividades (Christmas, Thanksgiving, Easter...) o debido a la visita de algún lector nativo.

El docente se apoya en libros de lectura (cuentos tradicionales ingleses) además de juegos y canciones comunes de la cultura anglosajona. Todas las unidades didácticas comienzan con un cuento que lee a los alumnos y posteriormente, procede a profundizar en ellos modificando los libros para que sean interactivos, a través de flashcards, juegos o creando nuevos materiales con los alumnos quienes siempre tendrán un ejemplo para

poder elaborar su propio trabajo. La mayoría de los materiales son creados por los propios profesores partiendo de las necesidades con las que se han ido encontrando a lo largo del desarrollo de las unidades didácticas, es decir, tras hacer un análisis retrospectivo del material utilizado durante la sesión, considera diseñar nuevos materiales para suplir las carencias que haya encontrado. Algunos de estos materiales son libros que se especializan en la enseñanza de estructuras o vocabulario específico cuando se busca dar un sentido más funcional a la clase. Otros materiales son creados por los propios alumnos a través de los trabajos por proyectos. También se hacen videoconferencias con colegios de países extranjeros donde los alumnos se comunican entre sí en la segunda lengua, actividad que la maestra asegura resultar de gran motivación para los alumnos.

El motivo principal que ha llevado a M.M.G. a desarrollar sus propios materiales es la poca diversidad de materiales que ofrecen las principales editoriales. Todas ellas implican el uso de fichas que requieren un lenguaje muy dirigido lo cual, en su opinión, aleja a los alumnos de la realidad.

Otro inconveniente es la dificultad de encontrar libros en inglés que tengan fines educativos y resulten útiles para el alumnado. La mayoría de los materiales que ha obtenido los ha adquirido en viajes de ocio al extranjero o a través de internet con un precio muy superior al precio por el que se vende en el país de origen.

Lo que principalmente echa en falta es la ausencia de materiales que permita a los alumnos experimentar y jugar, actividades que ninguna editorial ofrece en sus propuestas educativas.

Sin embargo, M.M.G. también se muestra crítica con los propios materiales que crea y los considera muy precarios al ser diseñados por ella misma. Afirma que estos materiales son realizados a medida que se encuentra con nuevas necesidades y esto hace que el formato sea siempre semejante. Otros de los motivos de esta precariedad en los materiales son la falta de tiempo y de recursos económicos.

No obstante, pese a su precariedad, la maestra considera que estos materiales le permiten trabajar las 4 Cs en su totalidad, aunque reconoce que la más complicada de incluir es la Comunicación ya que, al no enseñarse el vocabulario por bloques sino la lengua meta en todo su conjunto, conlleva a que el proceso de aprendizaje sea más lento y que por tanto los resultados se muestren de forma más tardía.

M.M.G. afirma que en algunos casos, son los padres los que prefieren un tipo de enseñanza tradicional ya que el aprendizaje de vocabulario por temática es más efectivo en cuanto a la oferta de resultados inmediatos.

A modo de conclusión, la maestra afirma que el principal problema que encuentra a la hora de enseñar a través de la metodología AICLE es la ausencia de materiales útiles en infantil ya que, al trabajarse los conceptos de manera globalizada, es necesario crear materiales más dinámicos y genéricos.

5. ANÁLISIS DE LA CALIDAD DE MATERIALES A TRAVÉS DE BENCHMARK

Para poder fundamentar si los materiales utilizados por las maestras presentan la calidad idónea para una buena práctica de la metodología AICLE es necesario realizar un riguroso análisis que tenga en cuenta todos los aspectos que se tratan en el aula en el proceso de enseñanza-aprendizaje. El primer punto a tratar para comprender este tipo de análisis es conocer el término Benchmarking.

5.1. Definición de Benchmarking.

El término Benchmarking suele ir enfocado hacia análisis informáticos o empresariales. En el ámbito de la educación, se refiere a la recopilación de datos, en este caso de materiales educativos, con el fin de compararlos y poder establecer un nivel de calidad en base al cumplimiento de una serie de requisitos, por lo que es necesario seguir una metodología a la hora de elaborarlo. Este término ha sido adoptado en educación a partir de la realización de un estudio cooperativo entre distintas escuelas europeas conocido como el proyecto BeCLIL a través de Comenius.

De acuerdo con este proyecto, una buena práctica de la metodología AICLE se consigue al dar al estudiante la ayuda necesaria para que progrese (andamiaje) y es por ello por lo que tienen en cuenta una serie de dimensiones (Marsh, 2002) que han adaptado para elegir los criterios adecuados en cuanto a la evaluación de materiales:

- **Dimensión del Contenido.** Tiene como objetivo enseñar conceptos instrumentales en la segunda lengua que sirvan de utilidad al alumno de cara al futuro, en su vida laboral.

- Dimensión de la Lengua. Trabaja la competencia oral en la lengua meta así como en el idioma nativo buscando la motivación del uso de la segunda lengua en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Dimensión de la Integración. Trata la cooperación entre escuela y familias así como la atención a la diversidad.
- Dimensión del Aprendizaje. Trata el aprendizaje individualizado de cada alumno buscando su motivación a través de la diversificación de medios en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Dimensión del Entorno. Se refiere a la globalización en el ámbito de la educación dando acceso al alumnado a títulos de carácter internacional.
- Dimensión de la Cultura. Trata los aspectos culturales a nivel europeo dando a conocer a los alumnos las distintas etnias y características culturales de los países cercanos al alumnado.

5.2. Listas de control.

Las listas de control utilizadas en el proyecto BeCLIL han sido diseñadas por Belén Roza. Son las expuestas a continuación y las cuales se pueden encontrar literalmente en el susodicho proyecto. Cabe destacar que la elección de este tipo de análisis se debe a que considero que es especialmente riguroso ya que no sólo trata el desarrollo de la unidad didáctica sino también la calidad del entorno, la labor del profesorado y el correcto desarrollo de la metodología AICLE.

LISTA DE CONTROL con criterios de calidad para establecer ejemplos de buena práctica CLIL (benchmarking = parámetros de referencia)		
DIMENSIÓN del CONTENIDO	Escala de valores	Notas, comentarios, ejemplos...
1) Acorde con el currículo	0 1 2 3 4 5	
2) Incluye temas transversales	0 1 2 3 4 5	
3) Trabaja con materiales auténticos en ambas lenguas (L1 + L2)	0 1 2 3 4 5	
4) El profesorado domina la materia de la asignatura	0 1 2 3 4 5	
5) Se adapta al nivel de desarrollo cognitivo del alumnado	0 1 2 3 4 5	
6) Usa una gama amplia de apoyos visuales, TIC, recursos	0 1 2 3 4 5	
DIMENSIÓN de la LENGUA	Escala de valores	Notas, comentarios, ejemplos...
1) El profesorado domina la L1 y la L2	0 1 2 3 4 5	
2) Consolidación y mejora de la L1 del alumnado	0 1 2 3 4 5	
3) Progreso en la lengua meta	0 1 2 3 4 5	
4) Competencias socio-lingüísticas, variedad de registros	0 1 2 3 4 5	
5) Puesta en valor de otras lenguas (habilidades comunicativas generales)	0 1 2 3 4 5	
6) Aprovecha en clase el potencial de los hablantes políglotas	0 1 2 3 4 5	

Imagen 12. Dimensión del Contenido y Dimensión de la Lengua

DIMENSIÓN de la INTEGRACIÓN	Escala de valores	Notas, comentarios, ejemplos...
1) Interrelación de la L2 y de la materia CLIL	0 1 2 3 4 5	
2) Trabajo en equipo (especial coordinación entre el profesorado de L2 y de CLIL)	0 1 2 3 4 5	
3) Tareas interdisciplinares (especial coordinación entre el profesorado de CLIL y no-CLIL)	0 1 2 3 4 5	
4) Diálogo y colaboración con las familias	0 1 2 3 4 5	
5) Enfoque centrado en el alumnado (proyectos, presentaciones, etc.)	0 1 2 3 4 5	
6) Actividades basadas en la resolución de tareas reales	0 1 2 3 4 5	
DIMENSIÓN del APRENDIZAJE	Escala de valores	Notas, comentarios, ejemplos...
1) Autonomía y responsabilidad del aprendiz	0 1 2 3 4 5	
2) Ambiente escolar seguro y motivador	0 1 2 3 4 5	
3) Actividades de aprendizaje informal	0 1 2 3 4 5	
4) Variedad de prácticas didácticas en el aula	0 1 2 3 4 5	
5) Evaluación global y continua de lenguas, contenidos y estrategias de aprendizaje	0 1 2 3 4 5	
6) Técnicas de auto-evaluación y uso del Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL)	0 1 2 3 4 5	

Imagen 13. Dimensión de la Integración y Dimensión del Aprendizaje

DIMENSIÓN del ENTORNO	Escala de valores	Notas, comentarios, ejemplos...
1) CLIL enriquece el perfil del centro educativo y su capacidad de atracción de matrícula	0 1 2 3 4 5	
2) Amplia las expectativas de trabajo del alumnado	0 1 2 3 4 5	
3) Fomenta el aprendizaje a lo largo de la vida con miras internacionales	0 1 2 3 4 5	
4) Espíritu de superación, promueve la igualdad de oportunidades y disminuye el riesgo de exclusión social	0 1 2 3 4 5	
5) Educación con reconocimiento universal y posibilidad de homologación (certificados de Cambridge University, Bachillerato Internacional, etc.)	0 1 2 3 4 5	
6) Favorece la integración y la ampliación europea	0 1 2 3 4 5	

Imagen 14. Dimensión del Entorno.

A modo de aclaración, es importante especificar qué es el Portfolio Europeo de las Lenguas, en adelante PEL.

Se trata de un documento que los alumnos deben rellenar con el fin de auto-evaluar sus conocimientos sobre la lengua meta, el valor que ésta tiene y su uso. Es necesaria la ayuda del docente ya que es necesario saber leer y distinguir los distintos niveles de una lengua. No obstante, los alumnos podrán rellenarlos ya que para responder utilizarán *gomets* de distintos colores que sirven para identificar los idiomas que coexisten en su entorno.

En el apartado de la imagen que podemos observar a continuación, el alumno etiquetará las distintas lenguas que se hablan asignando los colores en el orden que él prefiera y explicando cómo y cuándo se usan los distintos idiomas en su vida diaria.



Imagen 15. Portada del Portfolio Europeo de las Lenguas.

En la segunda parte del PEL, se explicará más concretamente por parte de qué personas del entorno del alumno recibe cada idioma y de qué modo los aprende incluyendo los cuentos y canciones que dichas personas enseñan al niño en el caso de que las hubiera.

Biografía de lenguas: Mis primeros pasos

Language Biography

Éstas son las personas importantes de mi vida. Me cuentan cuentos, jugamos y cantamos. Algunas hablan otras lenguas. Me ayudan a aprender.

Pega aquí su foto

Su nombre
es mi

Sus cuentos

Sus canciones

Pega aquí su foto

Su nombre
es mi

Sus cuentos

Sus canciones

Pega aquí su foto

Su nombre
es mi

Sus cuentos

Sus canciones

Pega aquí su foto

Su nombre
es mi

Sus cuentos

Sus canciones

Imagen 16. Biografía de las lenguas en el PEL.

En tercer lugar aparece otro apartado en el que el alumno ha de decir en qué idiomas realiza las distintas actividades que acostumbra a hacer en su vida cotidiana. También hay apartados donde puede dejar reflejados sus viajes al extranjero y sus gustos para que valore el uso que da a los idiomas que le rodean.



Imagen 3. Actividades realizadas por los alumnos. Autoevaluación según el PEL.

Finalmente, constará la información del centro al que el alumno asiste y se evaluarán los progresos del mismo en las distintas lenguas pegando los gomets donde corresponda.

Pasaporte de lenguas
Language Passport

	1º CURSO E. Infantil	2º CURSO E. Infantil	3º CURSO E. Infantil	1º CURSO E. Primaria	2º CURSO E. Primaria
Colegio:					
Dirección:					
País:					

Progresos

A2+					
A2.2					
A2.1					
A1+					
A1.2					
A1.1					



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
SECRETARÍA GENERAL DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL
Subdirección General de Programas Europeos

Edición:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Información y Publicaciones
N.º ID: 175-04-128-3
Deposito Legal: P.39-2004



CONSEJO DE EUROPA
COUNCIL OF EUROPE

Portofolio Europeo de las Lenguas
European Language Portfolio

Portofolio Europeo de las Lenguas: Modelo acreditado N.º 50.2003
European Language Portfolio: accredited model N.º 50.2003

Concedido a / Awarded to

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE. ESPAÑA**

Este modelo se ajusta a los Principios y Líneas Directrices comunes.
COMITÉ DE EDUCACIÓN-COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL
This model conforms to common Principles and Guidelines.
STEERING EDUCATION COMMITTEE-ELP VALIDATION COMMITTEE

Imagen 4. Autoevaluación del alumnado según el PEL.

5.3. Análisis de los materiales de los centros a través de las listas de control.

Para poder hacer un análisis exhaustivo de la calidad de los materiales es necesario verlos en su conjunto ya que si se analizan individualmente no cumplirían los requisitos necesarios debido a su simplicidad, al igual que ocurría previamente en el análisis del recurso editorial. Esta simplicidad puede parecer, en un principio, un inconveniente pero a su vez puede suponer una ventaja ya que los materiales simples son los más flexibles por lo que permiten darlos distintos usos dependiendo de la capacidad creativa del maestro.

5.3.1. Descripción de la unidad didáctica.

Como aparece explicado con anterioridad, la maestra del CEIP Gerardo Diego siempre comienza las unidades didácticas mediante la lectura de libros con cuentos tradicionales de los países anglohablantes que permiten la interacción entre el material de los alumnos. Debido a que el modelo de enseñanza que la maestra utiliza se basa en el uso la lengua de un modo natural, una misma unidad didáctica puede ser empleada en

todos los niveles de la etapa de infantil. Un ejemplo de estos materiales es el siguiente libro:



Imagen 5. Portada del libro "There was an old lady who swallowed a fly".

La maestra comienza relatando este conocido cuento popular a los alumnos en la lengua meta. Esta historia nos permite utilizar juegos de memorización con el fin de aprender vocabulario específico además de estructuras complejas tales como las oraciones subordinadas. El libro, por sí mismo, no permite tratar todas las dimensiones que aparecen en el proyecto BeCLIL por lo que es necesario entender la unidad didáctica al completo.

Este cuento puede encontrarse versionado en *Youtube* con imágenes de carácter alegre y ritmos pegadizos que facilitan el aprendizaje de la misma al resultar atractivo para el alumnado. En el caso de esta unidad didáctica, el docente utiliza concretamente el vídeo que se puede encontrar en el siguiente enlace:

<https://www.youtube.com/watch?v=XgJoC00Amns>



Imagen 17. Vídeo de “There was an old lady who swallowed a fly” adaptado por Edewcate.

Como podemos observar en la imagen, el vídeo utiliza colores muy vivos que resultan atractivos para el alumnado, así como apoyo visual para abarcar al mayor número de niveles cognitivos posibles.

Los alumnos realizarán esta actividad para proceder a la introducción del vocabulario a través de imágenes que pueden mostrarse tanto en la pizarra digital como a través de *flashcards* físicas con las que se realizarán juegos de diversa índole en el siguiente orden:

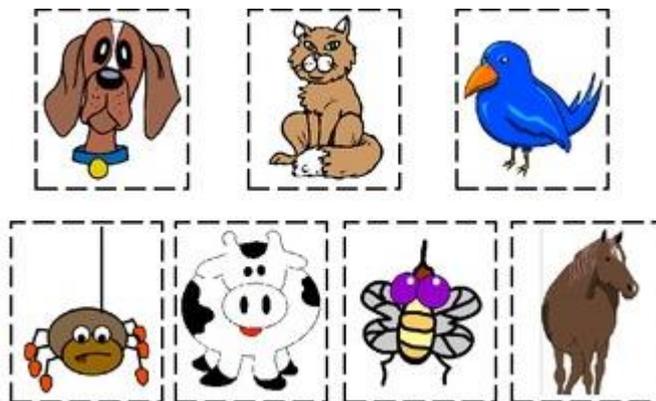


Imagen 18. Plantilla de las flashcards utilizadas para introducir el vocabulario al alumnado.

- Actividades de azar, donde el alumno tiene una oportunidad para encontrar la flashcard que el maestro le pida. El alumno debe ser capaz de decir si la carta que ha seleccionado es la correcta o no. La flashcards deben estar dispuestas boca abajo.
- Actividades de identificación, donde el alumno debe ser capaz reconocer cuál es el concepto que se le pide ante una serie de imágenes dispuestas en el suelo.

- Actividades de producción, donde el alumno es quien debe ser capaz de decir el vocablo, frase o concepto que se le pida. Algunas de las actividades pueden ser tanto las anteriores pero interactuando con el alumno y preguntándole qué aparece en la *flashcard* que ha elegido. También se puede hacer una adaptación del juego “Quién es quién”, donde un alumno tiene que adivinar cuál es la *flashcard* que le corresponde con la ayuda de las pistas que sus compañeros le dan (en la segunda lengua dentro de lo posible).

- Actividades de interacción. Una vez que el alumno comienza a sentirse cómodo con el vocabulario específico, llega el momento de llevar a un nivel más complejo las actividades facilitando situaciones en las que el alumno utilice frases completas con juegos tales como “I spy with my little eye”, donde los alumnos dan pistas de las palabra en la que están pensando a través del vocabulario que ya conocen como los números, los colores, las partes de cuerpo...

- Asimismo, la maestra utiliza materiales realizados por ella misma que permite a los alumnos interactuar más activamente, con el fin de que puedan experimentar en primera persona. En la siguiente imagen, vemos que la maestra ha diseñado un material donde el forro actúa como una bolsa por el cual los alumnos pueden introducir diversas fichas. En un primer momento, la actividad se limitará a reproducir la historia con el vocabulario propio de la misma: *fly, spider, bird, cat, dog, goat, cow* y *horse*.



Imagen 19. Material creado por el docente para trabajar el cuento “There was an old lady who swallowed a fly”.

Una vez que los alumnos dominen el vocabulario y el sistema del juego, es decir, cuando el alumno sea capaz de producir oralmente el juego de palabras “There was an old lady who swallowed a (palabra 1) and I don’t know why she swallowed the (palabra 1), perhaps she’ll die” se podrán introducir nuevos temas que pueden ser o bien nuevos o bien aprendidos con anterioridad en otra unidad didáctica. Algunos de los materiales que se pueden añadir son los de la siguiente imagen, que relaciona los colores con el otoño. Dependiendo de la edad del alumnado, el nivel de exigencia en cuanto a la pronunciación y el correcto uso de la estructura variará.

En el caso de que un alumno se equivoque, el docente evitará la corrección directa. El procedimiento a seguir en este tipo de situaciones es proporcionar al alumno un ejemplo correcto de la frase que éste dijo erróneamente, formulándolo en forma de pregunta. Por ejemplo: “*I’m happy because mom and dad and me yes go to the cinema**” a lo que el profesor podría responder: “*You are happy because your mom, your dad and you are going to the cinema, right?*” Esta técnica deberá repetirse tantas veces como sea necesario a lo largo de los días hasta que el alumno interiorice el correcto uso de la oración.



Imagen 20. Material creado por el docente para trabajar los colores y el otoño.

Además, la maestra también utiliza actividades creadas por ella misma en la pizarra digital que no he podido fotografiar debido a la poca disponibilidad de la maestra. Estas actividades son totalmente interactivas y permiten al alumno practicar lo aprendido sin la

ayuda del docente una vez se prepara la actividad, integrando así la autonomía en el proceso de aprendizaje.

El tema elegido también habilita la posibilidad de trabajar transversalmente la alimentación enseñando a los alumnos cuáles son los alimentos sanos y cuáles no o bien qué animales y plantas nos sirven de alimento.

El instrumento utilizado para evaluar el aprendizaje del alumnado es la observación, ya que la visión que la maestra da a este método va más allá del año escolar y los resultados esperados podrían tener lugar a largo plazo, especialmente, en las aulas de 2, 3 y, en el caso de algunos alumnos, 4 años.

Finalmente, los alumnos realizarían murales sobre los animales que les rodean como sus mascotas, los insectos que entran en casa al dejar las ventanas abiertas o los animales que ven cuando se desplazan para visitar a sus familiares o irse de vacaciones en el caso de que vayan a alguna zona rural. Los trabajos ofrecerán distintas opciones para evitar cualquier tipo de discriminación (a los niños que no tienen mascotas, sus familiares han fallecido, etc.) y, por tanto, evitar situaciones que puedan incomodar al alumnado.

A modo de conclusión, podemos determinar que, a simple vista, los materiales utilizados en la unidad didáctica permiten abarcar muchos temas de diversa índole contribuyendo a una formación integral del alumnado en todos sus aspectos.

Antes de proceder a analizar los materiales según el criterio Benchmarking es importante analizar si se han incluido las 4 Cs a lo largo de la unidad didáctica puesto que no tendría ningún sentido hacer un análisis exhaustivo si la base principal para trabajar con la metodología AICLE no está integrada en todos sus aspectos.

- Contenido: la unidad didáctica trata distintos conceptos relacionados con el medio natural, aprendiendo cuáles son los seres vivos que nos rodean.
- Comunicación: la lengua meta es utilizada en todo momento para transmitir los contenidos que se pretenden enseñar a los alumnos y los alumnos a su vez tratan de expresar los conceptos aprendidos en la segunda lengua.
- Cognición: los alumnos entienden los conceptos en ambas lenguas y los relacionan con situaciones cotidianas demostrando que el proceso cognitivo se está desarrollando satisfactoriamente.

- **Cultura:** los alumnos reflexionan sobre los animales que los rodean en su vida cotidiana y realizan juegos típicos de la cultura inglesa abarcando de este modo la cultura tanto a nivel regional como a nivel internacional.

Una vez constatado que estos materiales trabajan las 4 Cs, podemos proceder a analizar en mayor profundidad estos.

Para determinar si el material expuesto resulta verdaderamente efectivo para ofertar una enseñanza de calidad a través del método AICLE, procederé a su análisis a través del criterio Benchmarking, previamente explicado.

5.3.2. Análisis de los materiales según el criterio Benchmarking.

En este apartado se podrán observar los resultados obtenidos a través del análisis de la calidad de los materiales y las competencias de la comunidad educativa en relación a éstos.

- Dimensión de contenido.

- 1) Acorde con el currículo: 5

De acuerdo con los objetivos plasmados en el BOE, los materiales cumplen a la perfección los requisitos.

- 2) Incluye temas transversales: 3

Los materiales como tal no incluyen temas transversales pero debido a su simplicidad permite su inclusión.

- 3) Trabaja con materiales auténticos en ambas lenguas (L1+L2): 3

Como se explica anteriormente, el profesor no hace ningún tipo de alternancia de lenguas por lo que los materiales implican el uso único de la L2 aunque sí que permite usar la L1 si el profesor lo considera oportuno.

- 4) El profesorado domina la materia de la asignatura: 5

La maestra está ampliamente formada para utilizar dichos recursos y dispone de la ayuda de un auxiliar de conversación en caso de que sea necesario algún tipo de refuerzo.

- 5) Se adapta al nivel de desarrollo cognitivo del alumnado: 5

Centrándonos en los alumnos de 4 años, se puede afirmar que tienen conocimientos previos de los contenidos.

- 6) Usa una gama amplia de apoyos visuales, TICs, recursos: 5

Se utilizan todo tipo de recursos que responden a la Teoría de las Inteligencias Múltiples.

- Dimensión de la lengua.

- 1) El profesorado domina la L1 y la L2: 4

La maestra es nativa en la L1 y dispone del título de B2 de la L2. No obstante, dispone de los conocimientos necesarios para tratar el tema en cuestión.

- 2) Consolidación y mejora de la L1 del alumnado: 0

La L1 no se utiliza en ningún momento en la unidad didáctica.

- 3) Progreso en la lengua meta: 5

Permite tratar todo tipo de conceptos en la L2.

- 4) Competencias socio-lingüísticas, variedad de registro: 3

El cuento utiliza construcciones gramaticales básicas en la L2 para facilitar la comprensión del alumnado, no se tratan los distintos tipos de registro.

- 5) Puesta en valor de otras lenguas (habilidades comunicativas generales): 5

Los alumnos aprenden a valorar el uso de la L2 al ser capaces de entender a la auxiliar de conversación cuando utiliza los conceptos trabajados en la unidad didáctica.

- 6) Aprovecha en clase el potencial de los hablantes políglotas: 0

El material es utilizado con el único fin de producir oralmente en la L2.

- Dimensión de la integración.

- 1) Interrelación de la L2 y la materia CLIL: 5

Se tratan contenidos de diversa índole en la L2.

- 2) Trabajo en equipo (especial coordinación entre el profesorado de L2 y CLIL): 5

No es necesaria esta coordinación ya que la maestra es tanto la especialista de la enseñanza de lenguas extranjeras como del área de CLIL.

- 3) Tareas interdisciplinares (especial coordinación entre el profesorado de CLIL y no-CLIL): 5

El profesorado se coordina para que sea posible optimizar el tiempo a la hora de trabajar los proyectos europeos así como los curriculares.

- 4) Diálogo y colaboración con las familias: 2

Tal y como se menciona en la contextualización del centro, se trata de un grupo de alumnos muy diverso con familias que generalmente tienen problemas económicos o bien tienen largas jornadas de trabajo que imposibilita su participación activa en el centro.

5) Enfoque centrado en el alumnado (proyectos, presentaciones, etc.): 5

Los alumnos pueden hacer murales y explicar a sus compañeros los animales que les rodean alternando entre L1 y L2 siempre y cuando no sean capaces de continuar su presentación en la lengua extranjera.

6) Actividades basadas en la resolución de tareas reales: 5

El tema tratado en el proyecto final se basa en situaciones reales vividas por el alumnado pese a partir de un cuento basado en una fantasía.

- Dimensión del aprendizaje.

1) Autonomía y responsabilidad del aprendiz: 5

La elaboración del proyecto final incentiva al alumno a realizar trabajos con autonomía además de exigirle cierta responsabilidad.

2) Ambiente escolar seguro y motivador: 5

Los maestros implicados en el proceso de enseñanza-aprendizaje prestan especial atención a la motivación extrínseca del alumnado a través de actividades dinámicas que resulten entretenidas para los alumnos así como también buscan preservar la motivación intrínseca del alumnado evitando corregirlos de forma directa cuando se equivocan.

3) Actividades de aprendizaje informal: 5

Toda la actividad educativa se realiza en un contexto informal con el fin de que los alumnos se sientan cómodos en el aula y en la participación de las actividades.

4) Variedad de prácticas didácticas en el aula: 5

Como se puede observar en la explicación de las diversas actividades que se realizan en la unidad didáctica, hay una amplia variedad de actividades que atiende a la diversidad del alumnado.

5) Evaluación global y continua de lenguas, contenidos y estrategias de aprendizaje: 5

Como se explica con anterioridad la evaluación es continua hasta el punto de esperar ver los resultados en los siguientes cursos de la etapa y no dentro del propio año escolar.

6) Técnicas de auto-evaluación y uso del Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL): -

Desconozco si la maestra ofrece a los alumnos algún tipo de auto-evaluación.

- Dimensión del entorno.

1) CLIL enriquece el perfil del centro educativo y su capacidad de atracción de matrícula: 5

El secretario del centro afirma que ha disminuido el número de estudiantes en la asignatura de religión debido que la asignatura alternativa que se oferta es en inglés. Esto demuestra que la enseñanza de materias en una segunda lengua atrae al alumnado.

2) Amplía las expectativas de trabajo del alumnado: 5

Al realizar actividades más dinámicas para facilitar el aprendizaje de los contenidos, los alumnos se ven más motivados ya que se divierten en el proceso lo cual favorece su esfuerzo y dedicación a la asignatura.

3) Fomenta el aprendizaje a lo largo de la vida con miras internacionales: 5

De acuerdo a lo dicho por la maestra en la entrevista, los alumnos están especialmente motivados a aprender la lengua meta ya que a través del proyecto eTwinning los alumnos tienen la oportunidad de conversar a niños extranjeros de su misma edad por lo que es necesario comunicarse en una lengua común y por tanto encuentran el sentido a su aprendizaje.

4) Espíritu de superación, promueve la igualdad de oportunidades y disminuye el riesgo de exclusión social: 5

Ser capaz de hablar fluidamente en inglés se ha convertido en requisito en la actualidad para acceder a la mayoría de los empleos. El hecho de facilitar el aprendizaje de la lengua desde edades tempranas será un aspecto positivo de cara al futuro para que los alumnos puedan aspirar a un puesto de trabajo digno.

5) Educación con reconocimiento universal y posibilidad de homologación (certificados de Cambridge University, Bachillerato internacional, etc.): -

Al tratarse de un colegio de educación primaria el centro no oferta este tipo de certificados.

6) Favorece la integración y la ampliación europea: 5

Los alumnos tienen encuentros virtuales con alumnos procedentes de toda Europa lo que les muestra la diversidad de culturas, etnias, etc. que podemos encontrar en el continente favoreciendo la idea de igualdad y facilitando por tanto la integración de las minorías por parte de los grupos mayoritarios.

6. CONCLUSIONS

According to the analysis shown before, it is clear that the materials offered by the most used publishing house in the Autonomous Community of Cantabria is not enough in order to teach a meaningful lesson plan since the 4Cs were not totally implemented in the lesson plan.

If the materials are analyzed individually, it can be seen a decrease of their quality since interaction skills are not practiced. Nevertheless, it is demonstrated that a whole lesson plan can be designed from a specific material if the teacher has the predisposition to create materials in order to solve the deficiencies it has. It is the combination of all the materials that leads students to a meaningful teaching-learning process. This is the way to obtain the most profitable results, mixing different materials in order to achieve useful resources for the 100% of the students.

In addition to that, it has been demonstrated that children are more motivated when they participate actively in the activities. Both of the resources shown suggest the game as the main learning tool. Therefore, the Multiple Intelligences Theory plays a very important role in CLIL methodology as all the students need to experiment during the teaching-learning process to learn in a way that best suits them.

It is also recommended that students participate in European programs, so that they can converse with equals, who are native speakers of the target language, in a relaxed environment. Although it means a higher effort for the teacher, it is a

beneficial activity for the pupils. The best way to encourage children to participate and learn English is by showing them the use of the language in real life. The specialist teacher assured children were more motivated to learn English when they realized it was the only way to communicate with foreign students.

The traditional methodology of teaching contents in a decontextualized situation does not make any sense if the results at Gerardo Diego's school are taken into account. This means that, there is the need to change not only in the design of educational materials but in the teachers' way of thinking and working practices. Teachers need to distance themselves from relying solely on textbooks, and develop the resources to include other activities that rectify the lack of cultural and interpersonal communicative activities in relation to the 4Cs implementation.

Students are supposed to be able to communicate in both languages, L1 and L2, indifferently when they reach the adulthood. Therefore, avoiding code-switching is not, as it has long been believed, positive. It can lead students to *semilingualism* and interference with the communication process which is the main objective of English teaching in Infantil Education stage.

As we could observe at the Public School Gerardo Diego, the diversity of students in a classroom is a fact. For that reason, it is important to include cross-curricular contents, especially those which aid the integration of the minority groups, fight racism and encourage mutual respect of all human beings since the globalization is a fact in this century and, moreover, it is included in BOE.

There is still a long way to go before CLIL materials will be fully adapted and will meet the required level of quality needed for a meaningful teaching. This is probably the reason why most of the Cantabrian schools avoided the use of the class book in the year 2014-2015. In the meantime, it is the teachers' responsibility to fulfill this lack of activities referred to cultural and communicative issues.

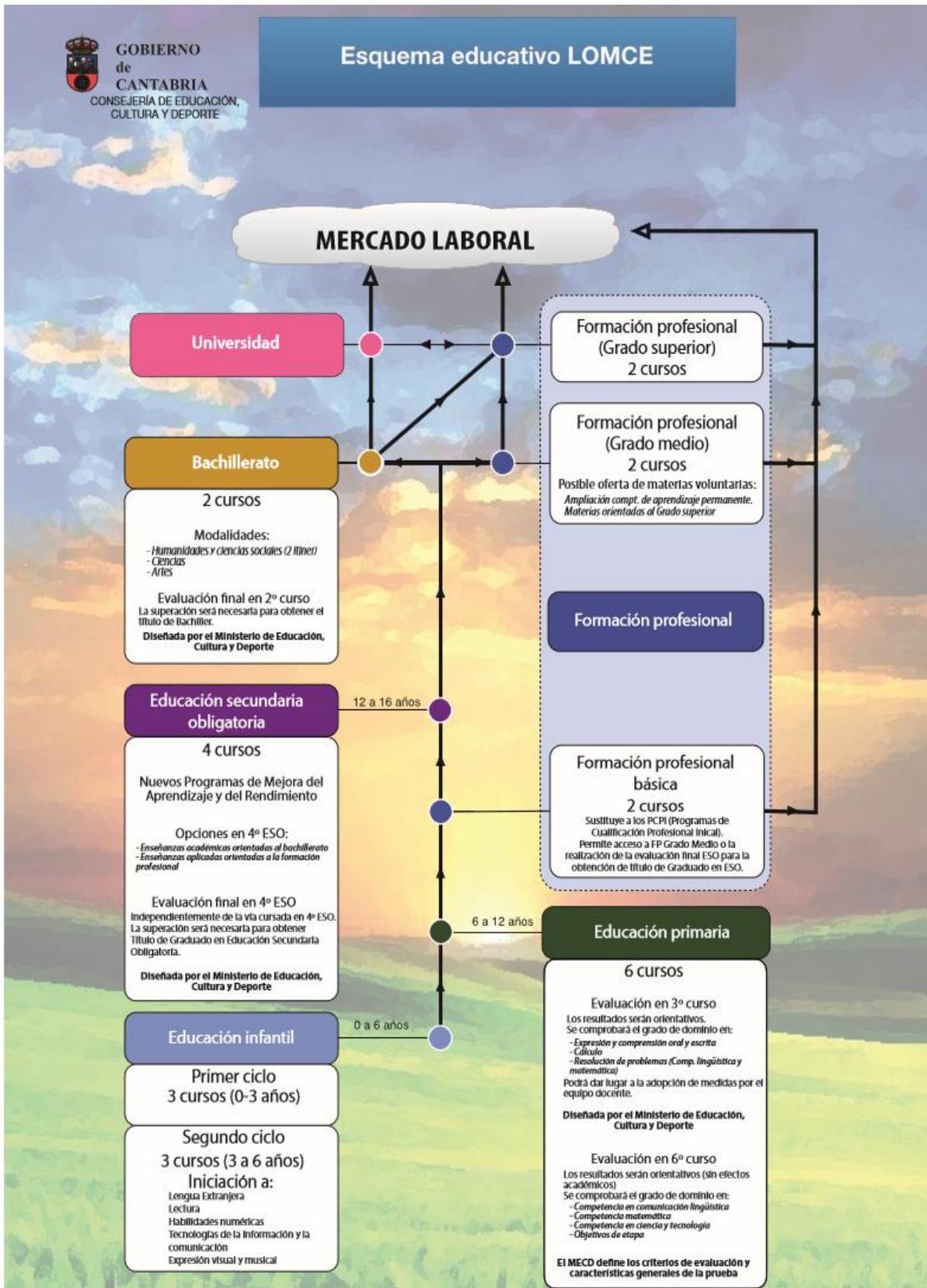
Finally, families should cooperate in the teaching-learning process as well, by helping the students to understand the importance of what they are learning and facilitating them to live situations where they can experiment what they are studying at the school.

It will be at this point, with all the educational community cooperating together, when the students will achieve optimal results not only through CLIL methodology but the coexistent methodologies as well.

This Masters' Degree Thesis led me to remember the course book is just one of the many resources available for the teachers and, as all the materials, it has its advantages and disadvantages. For that reason, teachers should pay attention to the lack of cultural and communicative activities that appear in the resources they are given and try to solve this in the best way possible.

7. ANEXOS

Anexo 1. Esquema Educativo de la LOMCE.



Anexo 2. Historia de la unidad didáctica 4.

Let's make a snowman!

1 **Narrator** It's winter. It's cold. Very, very cold.

Frankie Let's make a snowman!

Tex OK!

Spot Snowman!

Dizzy Yes, yes! Let's make a snowman! But, I'm cold.

Tex Put on some warm clothes, Dizzy! Then let's make a snowman!

2 **Dizzy** Socks and boots! My pink socks and my blue boots!

Spot Socks! Boots! Lovely!

3 **Dizzy** One sweater, two sweaters. My red sweater and my yellow sweater.

Spot Sweater! Sweaters! Lovely!

4 **Dizzy** One jacket, two jackets. My purple jacket and my green jacket.

Spot Jacket! Jackets! Lovely!

5 **Dizzy** Now my orange hat and mittens.

Spot Hat! Mittens! Lovely!

6 **Dizzy** I'm ready now! Let's make a snowman! Ooh! Ooh! Aaaaaah!

7 **Dizzy** Oh, no! I can't stand up.

Frankie Don't worry, Dizzy, I've got an idea. Let's make snow angels instead!

8 **Dizzy** I love making snow angels! I love winter!

Frankie & Tex We love winter, too!

If you have time, you may wish to play the story again using the CD and storycards.

Anexo 3. Otros materiales readaptados por la maestro especialista para trabajar con metodología CLIL.

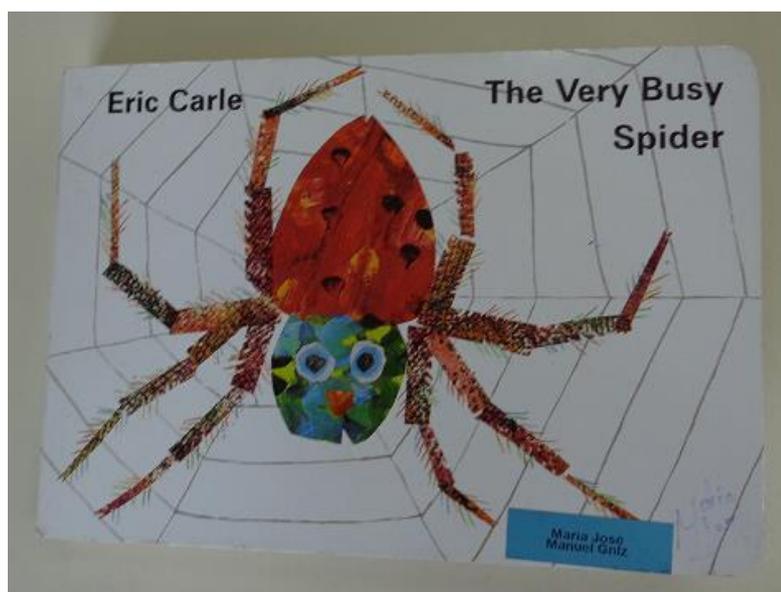


Imagen 6. "The very busy spider". Libro convencional.



Imagen 17. Fragmentos del libro "The very busy spider" adaptado por la maestra para permitir a los alumnos experimentar a través del cuento.

<https://www.youtube.com/watch?v=Dz05diaKZmk>

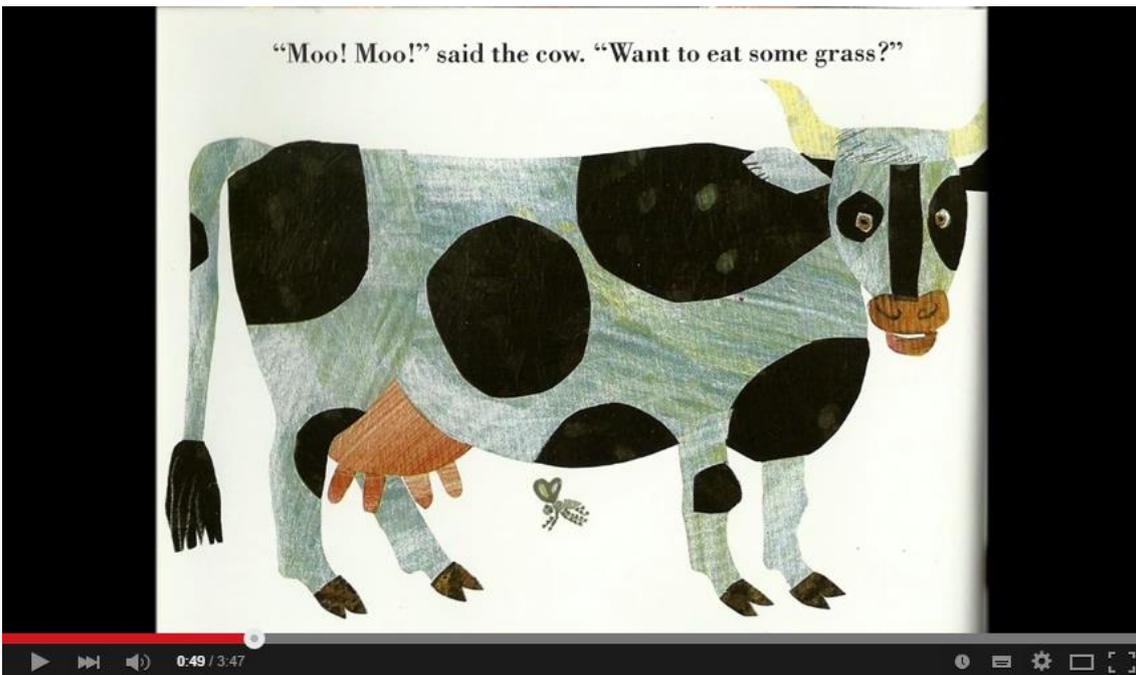


Imagen 18. Vídeo de Youtube que relata el cuento "The very busy spider" a través de un hablante nativo de la L2.

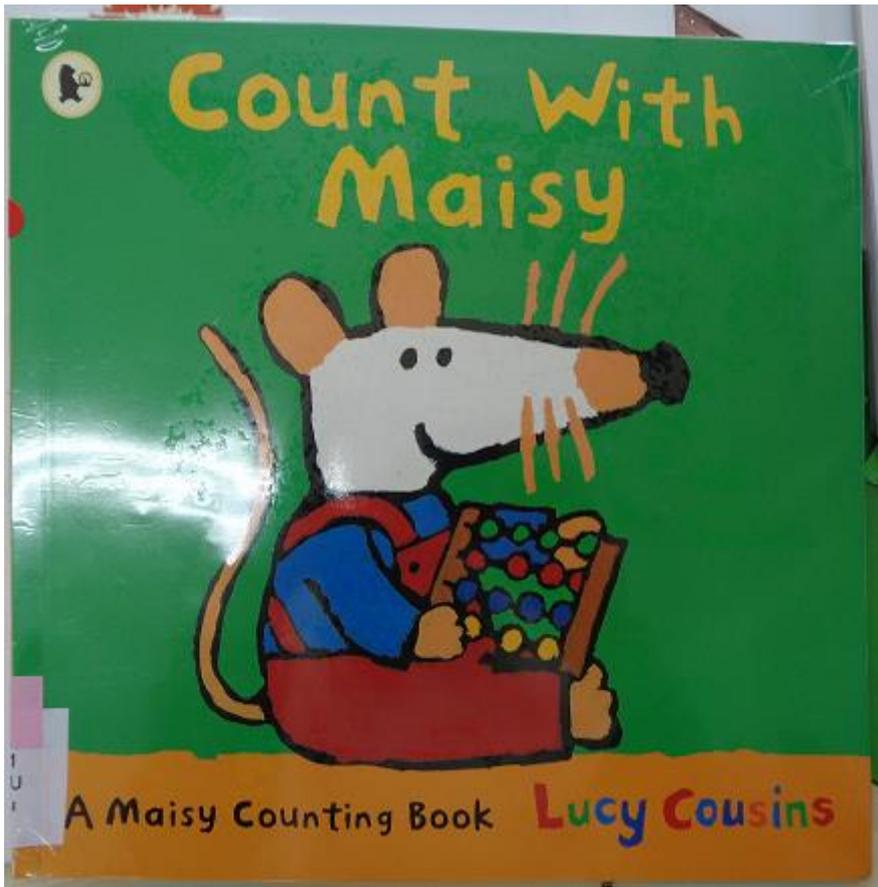


Imagen 19. Libro *Count with Maisy*, soporte visual para enseñar a contar.



Imagen 20. DVD "*Count with Maisy*", apoyo audiovisual para trabajar después de presentar el libro.

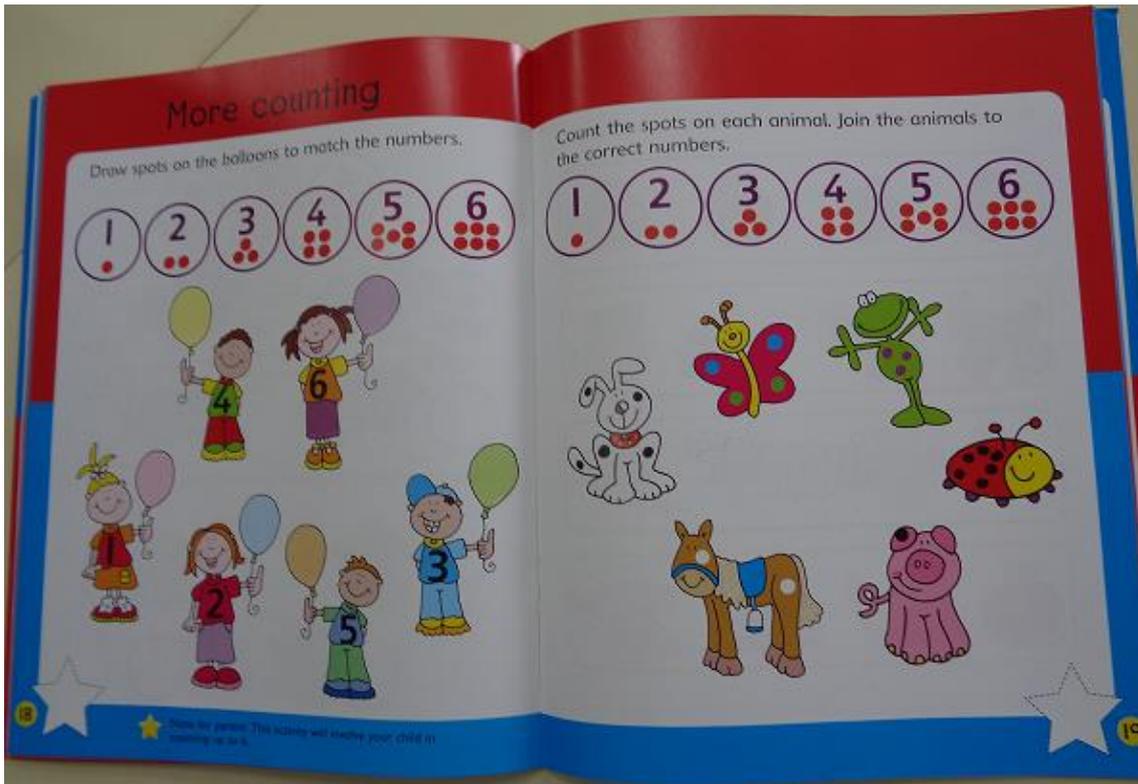


Imagen 21. Actividades para aprender a contar en inglés.

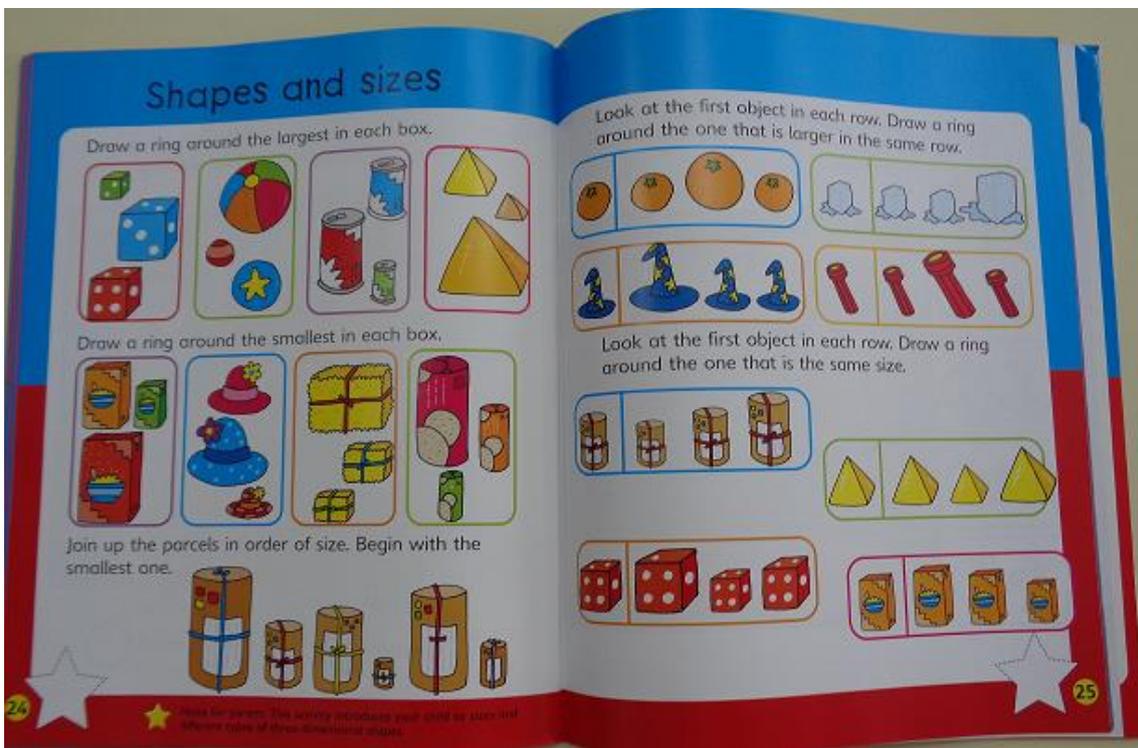


Imagen 22. Actividades para trabajar las formas y los tamaños en inglés.



Imagen 23. Actividad para tratar las capacidades lógico-matemáticas a través de la experimentación.

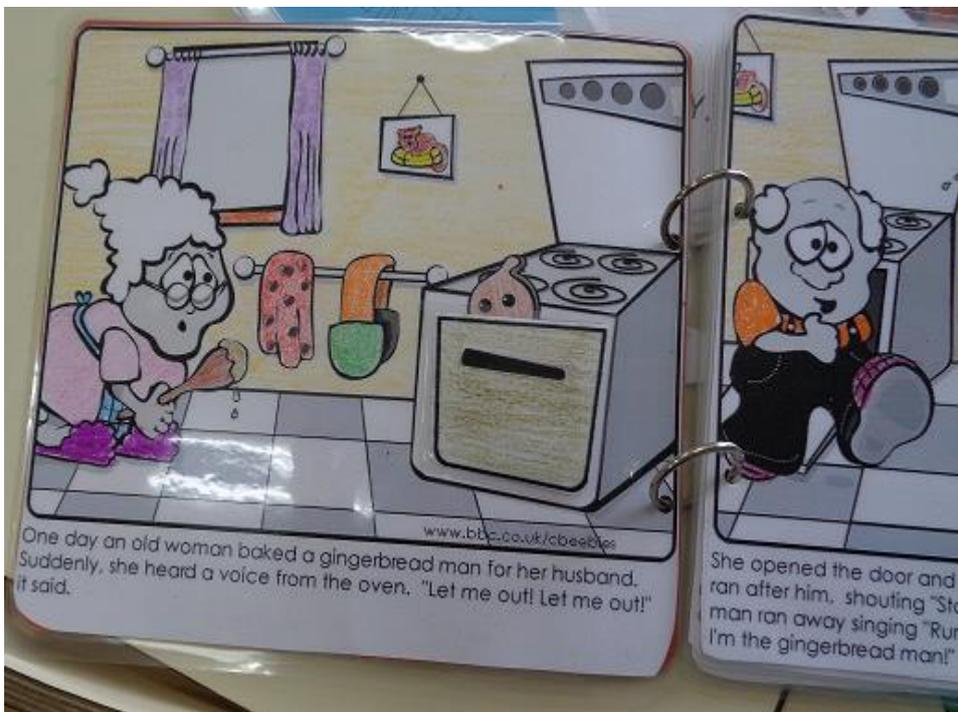


Imagen 21. Cuento "The gingerbread man" adaptado por la maestra donde encontramos objetos desplegados



Imagen 21. Ejemplo de interacción en el cuento hecho a mano de "The gingerbread man"



Imagen 22. Material diseñado por la maestra para tratar el tema de los indios, los alumnos pueden despegar las imágenes para poder realizar juegos orales con ellas.



Imagen 23. Ejemplo de proyecto a realizar por el alumnado. En la versión hecha por el alumno se utilizan fotos reales y se tratan todos los conceptos que abarquen las distintas situaciones familiares del alumnado.

Anexo 3. Transcripción de la entrevista a M.M.G.

Durante la grabación de la entrevista hubo diversas interrupciones por parte de otros profesores debido a que se realizó cuando estaban preparando un nuevo proyecto en el patio. Para facilitar la comprensión de la entrevista, todas las interrupciones han sido omitidas reflejando únicamente la información relevante para el estudio del caso.

- ¿Cuál es tu nacionalidad?
- *Española.*
- ¿Cuál es tu formación?
- *Magisterio por inglés y luego estudié Educación Infantil, PT, AL, B2...un poco de todo.*
- ¿Tu título de inglés es certificado por la Escuela Oficial de Idiomas, Cambridge, Trinity...?
- *Por la Escuela de Idiomas.*

- ¿Cuántos años de experiencia tienes enseñando a través de la metodología AICLE?
- *En este colegio llevo 6 años pero junto con otros llevo unos 12 o 14.*
- ¿Te has formado en el extranjero?
- *Sí, he hecho Comenius en el extranjero y luego, a nivel de hermanamientos con otros centros de la Comunidad Europea y también me he formado a través del Erasmus Plus.*
- ¿En cuántas aulas impartes inglés o materias en L2?
- *En 4, las aulas de 2, 3, 4 y 5 años. Todo infantil.*
- ¿Cuál es el número de horas semanales de las asignaturas impartidas en inglés?
- *Una hora cada día.*
- ¿Sólo la asignatura de inglés o también se trabajan otros aspectos?
- *Trabajamos psicomotricidad en inglés, juegos en inglés, matemáticas en inglés, plástica en inglés, o sea, cada día se hace una actividad. Tenemos una auxiliar de conversación, también las 30 horas conmigo trabajando y sólo les hablamos en inglés.*
- ¿La metodología utilizada en el aula facilita el acceso a la práctica de la metodología CLIL en la Educación Primaria?
- *Sí, el inglés no se trabaja de forma aislada ni tampoco se enseñan palabras en bloques sino que se mantienen conversaciones fluidas con los alumnos para que le den un uso funcional y que no sean palabras aisladas sin sentido. Es decir, se les habla de forma normal como cuando hablas normalmente con una persona o como les hablan sus padres cuando nacen que ellos no entienden el idioma pero sí entienden lo que les estás diciendo. Vamos, que no se hace de forma aislada.*
- ¿Se utiliza libro?
- *No, ningún tipo de libro. Es más, actividades escritas muy pocas porque lo que queremos es que hablen. El resto de actividades con los tutores son más de pintar, dibujar y demás. Nosotros quizás hacemos alguna actividad escrita al celebrar Halloween, Thanksgiving, Christmas, etcétera o si tenemos alguna visita de algún americano podemos hacer alguna cosa pero de forma muy puntual*
- ¿Utilizas materiales alternativos al libro? ¿Cuáles son?
- *Sí, libros de lectura. Nos basamos en libros de lectura populares igual que se tratan los cuentos populares en castellano hay libros de la literatura inglesa muy buenos y se trabaja con ellos. También se utilizan las canciones y los juegos de la cultura inglesa.*
- ¿Es material creado por ti?
- *En gran medida es material creado por nosotros, sí. De hecho, se han hecho varios seminarios de grupos de trabajo donde hemos elaborado esos materiales para tenerlo. Viendo las necesidades que había hemos ido elaborando.*
- ¿Cuáles son los materiales que has creado?
- *En su mayoría son libros para trabajar estructuras, vocabulario específico que quieres trabajar para darle un sentido más funcional. Los proyectos europeos, como el que estamos trabajando ahora que es sobre los abejorros, pues se ha trabajado todo el tema de los abejorros, se han hecho todos los carteles que ves por el patio. Esos carteles se han trabajado con los niños en clase de inglés y es*

un material que se difunde a nivel de Europa. Mucho material es también elaborado por ellos. Es decir, los niños no hacen fichas pero hacen un cartel, una presentación o un video para mandar a los colegios europeos. También hemos hecho alguna videoconferencia con otros colegios de Europa que están en el proyecto y ellos se dicen “¡Hola! Me llamo X” en inglés y les encanta. Son “sus amigos de Europa” dicen.

- *¿Qué os ha llevado a diseñar vosotros vuestros propios materiales?*
- *Pues que lo que hay en el mercado no nos ha convencido, es mucho de ficha, mucho de rellenar y al final es un lenguaje muy dirigido, no es real.*
- *¿El auxiliar de conversación tiene formación en la enseñanza del inglés?*
- *Sí, son profesores de otros países.*
- *¿Ellos crean actividades o sólo os encargáis vosotros?*
- *No, en principio somos nosotros quienes nos encargamos de preparar las actividades pero se les da pie a que si tienen alguna idea o quieren hacer algo lo compartan con nosotros. O sea, al final se trabaja en equipo.*
- *¿Qué tipo de metodología utilizas?*
- *Es una metodología muy viva, es muy flexible, depende de las actividades que vayas a hacer en cada momento, de ver en el período en que te encuentras. Por ejemplo, si hay alguna festividad, todas las que hay se celebran y se trabaja con los alumnos para que tengan ese sentido social del idioma. Es decir, la metodología es flexible y muy abierta y oral, sobre todo, oral, mucha comunicación. Con muchos juegos y storytelling. Todos juegos típicos de la cultura inglesa se utilizan en el aula.*
- *¿Tratas a la vez los mismos conceptos en inglés y en español?*
- *No, únicamente en inglés, no hay ningún tipo de traducción ni alternancia.*
- *¿Qué materiales echas en falta?*
- *Todos los que me he tenido que crear (ver anexos anteriores) porque no los hay en el mercado, no hay materiales para trabajar el inglés...es que hay muchas editoriales pero a mí personalmente no me convencen porque al final es un libro de fichas y no lo sacas de ahí y hay que experimentar más, jugar más... y eso no lo trabajan las editoriales porque no vende.*
- *¿Dentro de los materiales que utilizas encuentras alguna deficiencia?*
- *Sí, que los he elaborado yo y son precarios. En la medida de mis posibilidades y lo que me ayudan mis compañeros hacemos pero no somos expertos, entonces según vamos necesitando vamos haciendo. Por lo que sí que es verdad que hay una precariedad ahí. Al fin y al cabo no dejan de ser formatos que son siempre muy semejantes. Me encantaría hacer más cosas pero al final por tiempo y por economía no podemos hacerlo.*
- *¿Consideras que los materiales que utilizas te permiten trabajar las 4 Cs?*
- *Sí, mejor o peor pero sí.*
- *A la hora de introducir las 4 Cs, ¿Cuál es la que más te cuesta trabajar?*
- *La comunicación. Siempre se lo digo a los padres, si lo que queréis es que vuestros hijos repitan como papagayos palabras de vocabulario en inglés yo se las enseño y cuando lleguen a casa os dirán por ejemplo las partes del cuerpo, la ropa y demás sin ningún tipo de sentido pero si queréis que lo entiendan, van a tardar un poquito más porque necesitan ese tiempo. Es como los niños pequeños, cuando nacen, a los dos años más o menos, no tienen adquirido un*

lenguaje que tú puedas comunicarte con él, Eso es a los dos, tres años, luego cuando tienen 4 años es cuando se comienzan a familiarizar con el idioma y ya a los 5 es increíble. Los niños de 5 años son los que más responden a nivel de las 4 Cs. A los 5 en donde despiertan y esto es lo que más cuesta hacer entender de cara a las familias. Un profesor no debe estresarse porque el alumno en edades tempranas no diga las palabras, con que las identifique cuando las escucha ya sabemos que el alumno ha entendido lo que le queremos decir. El problema es que no pueden reproducirlas porque no les sale. A todos nos pasa que entendemos más inglés del que hablamos. Los niños necesitan su tiempo para sacarlo. No hay que dar importancia a los errores a estas alturas, cuando el niño diga algo mal no hay que corregirlos simplemente hay que darles un ejemplo bueno, al final lo cogerá.

- *¿Qué opinas sobre la cantidad de horas semanales que los alumnos tienen en inglés?*
- *Está bien, yo creo que una hora diaria está bastante bien.*
- *¿Qué conocimientos consideras que son prioritarios? ¿Vocabulario? ¿Gramática?*
- *Debe ser un cómputo de todo, los alumnos no deben aprender el idioma de forma aislada, que tenga un sentido.*
- *¿Cuáles son los principales problemas que encuentras al impartir inglés en base a la educación bilingüe?*
- *El tema de los materiales, en infantil no está contemplado como en primaria. En primaria es más fácil encontrar materiales más elaborados pero en infantil es más difícil encontrar cosas útiles porque se trabaja de manera más globalizada, se trabaja por proyectos y no hay nada. Entonces, nosotros tenemos que elaborarlo todo y eso es lo que creo que encuentro más deficitario, que a la hora de trabajar no puedes tener ese apoyo que te puedes encontrar en primaria.*
- *¿Has necesitado cambiar el tipo de metodología en gran medida para adaptarte a la enseñanza a través del método CLIL?*
- *Cuando llegué el colegio ya era bilingüe, así que lo que he hecho es seguir la forma de trabajo. Este colegio es pionero en bilingüe por lo que he seguido la metodología que ya usaban.*

8. Bibliografía

- <<BOE>> núm. 4, de 4 de enero de 2007. Real Decreto 1630/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación Infantil. Real Decreto. 4 de enero de 2007.
- <<BOC>> núm 164: 11548-11549, de 25 de agosto de 2008. Decreto 79/2008 por el que se establece el currículo del segundo ciclo de Educación Infantil en la Comunidad Autónoma de Cantabria.
- <<Educantabria>> "Esquema Educativo LOMCE. "Gobierno de Cantabria. 2014. Gobierno de Cantabria. 15 de abril de 2015 http://educantabria.es/docs/noticias/ene_feb_mar_14/Sistema_Educativo_LOMCE_Ensenanzas_generales.pdf.
- <<MEC>> "Datos y Cifras. "Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 2013/2014. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 24 de abril de 2015 http://www.mecd.gob.es/dms/mecd/servicios-al-ciudadano-mecd/estadisticas/educacion/indicadores-publicaciones-sintesis/datos-cifras/Datos-y-Cifras-2013-2014-LR/Datos%20y%20Cifras%202013-2014_final.pdf.
- <<MEC>> "Datos y Cifras. "Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 2014/2015. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 25 de abril 2015 <http://www.mecd.gob.es/servicios-al-ciudadano-mecd/dms/mecd/servicios-al-ciudadano-mecd/estadisticas/educacion/indicadores-publicaciones-sintesis/datos-cifras/Datosycifras1415.pdf>.
- <<MEC>> "Instituto de Evaluación." Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 2011. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 24 de abril de 2015 <http://www.mecd.gob.es/dctm/ievaluacion/indicadores/2011-e4.1.pdf?documentId=0901e72b810b4d47>
- Álvarez, M.V. "El inglés mejor a edades tempranas." Pedagogía Magna 1 de Noviembre de 2010: 251-256. Universidad de la Rioja. 17 de abril de 2015 dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3391524.pdf.
- Aparicio, M.E. "Análisis de la educación bilingüe en España." ICEI Paper 2009: 4. Instituto Complutense de Estudios Internacionales. 8 de mayor de 2015 <https://www.ucm.es/data/cont/docs/430-2013-10-27-ICEIpaper12.pdf>.

- Barrios, M.E. "Módulo 7: Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera (AICLE). "ieselpalobilingual. s.d.. Tangient LLC. 25 de abril de 2015
https://ieselpalobilingual.wikispaces.com/file/view/AICLE_Elvira_Barrios-course-online.pdf.
- Bruner, J. La educación, puerta de la cultura..Madrid. Visor, 1997.
- Cunningsworth, A. Choosing your coursebook.
 Oxford: Heinemann, 1995.
- Do Coyle. "Content and Language Integrated Learning Motivating Learners and Teachers . "Alojamientos UVA. 2012. Universidad de Valladolid. 25 de abril 2015.
https://alojamientos.uva.es/guia_docente/uploads/2012/404/40526/1/Documento3.pdf.
- Dodge, B. "Schools, skills and scaffolding on the web. "Ed Tech Department. 2 de diciembre de 1998. San Diego State University. 25 de abril de 2015
<http://edweb.sdsu.edu/people/bdodge/scaffolding.html>.
- Dodge, B.. "Five Rules for Writing a Great Webquest." Learning and leading with technology. Mayo de 2001: 58. International Society for Technology in Education. 24 de abril de 2015
<http://webquest.sdsu.edu/focus/focus.pdf>.
- Ellis, R.. "The empirical evaluation of language teaching materials."
 ELT journal 1997: 36-42.
- Estaire, S. "Antologías didácticas. "Centro Virtual Cervantes. s.d.. Instituto Cervantes. 25 de abril de 2015
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque02/estaire05.htm.
- Fernández Trujillo, Ruth. "Proyecto Empiezo a ser bilingüe. "Pulso. 2009.
 Escuela Universitaria Cardenal Cisneros. 15 de mayo de 2015
<http://revistapulso.cardenalcisneros.es/?ver=articulo&idarticulo=105>.
- Gardner, H. Multiple intelligences: New horizons. New York: Basic Books, 2006.
- Gómez, A.M. Expresión y comunicación. Málaga: Innovación y Cualificación S.L., 2010.

- Marsh, D. CLIL/EMILE The European Dimension: Actions, Trends and Foresight Potential. University of Jyväskylä, Finland: Public Services Contract, 2002.
- Skiba, R.. "Code Switching as a Countenance of Language Interference." The Internet TESL Journal 10 de octubre, 1997: 1. The Internet TESL Journal. 30 de junio, 2015 <http://iteslj.org/Articles/Skiba-CodeSwitching.html>.
- Taback, S. There was an old lady who swallowed a fly. Swindon. Child's Play International, 2003.
- Tsiplakides, I. . Theory and Practice in Language Studies, Vol. 1, No. 7. Finlandia: Academy Publisher, 2011
- Valero, J.M. La escuela que yo quiero. México D.F. Editorial Progreso S.A. de C.V., 1989.
- Vigotsky, L.S. Mind in society. The development of higher psychological processes. Cambridge: Harvard University Press, 1978
- Woolfolk, A. Psicología Evolutiva. Universidad del Estado de Ohio: Pearson Educación, 2006.